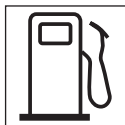


B 26 J  
B 26 JA  
B 26 JD  
B 26 JDA  
B 26 D  
B 26 DA  
B 32  
B 32 D  
B 32 DH  
B 42  
B 42 D  
B 42 DH  
B 52  
B 52 D  
B 52 DH  
B 52 F



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käskantav mootoriga võsaloikur**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailluse portative à moteur**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Roçadora manual motorizada**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативный моторизованный кусторез**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Ručne prenosný motorový krovinořez**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Prenosna motorna kosa**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Ručna motorna trimer kosačica**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**  
**BRUKSANVISNING**

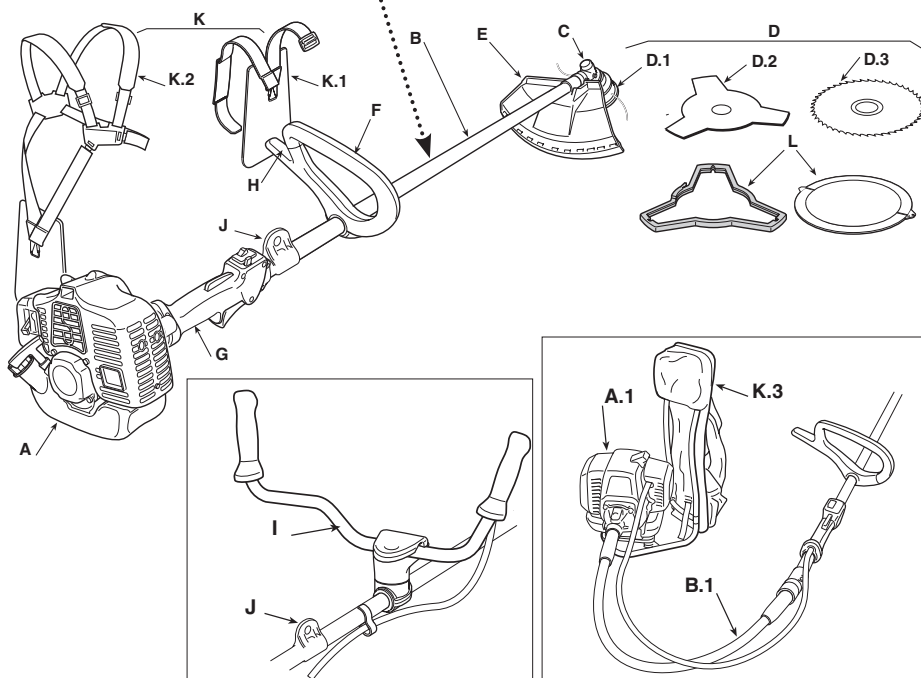
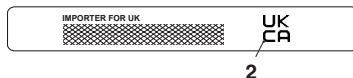
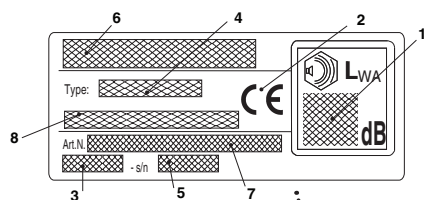
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

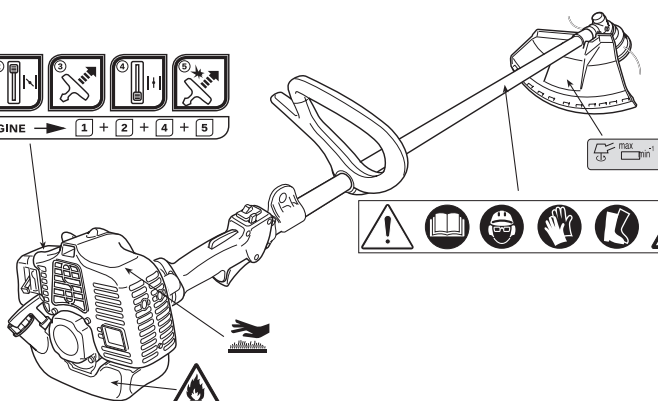
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

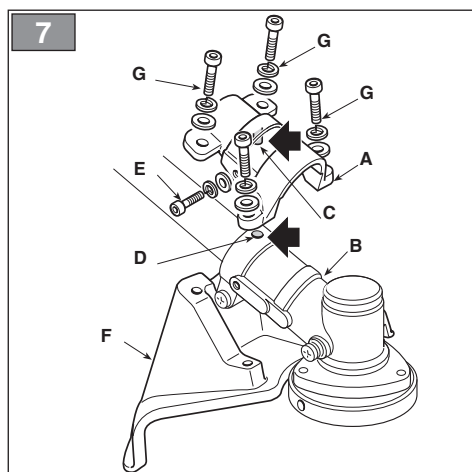
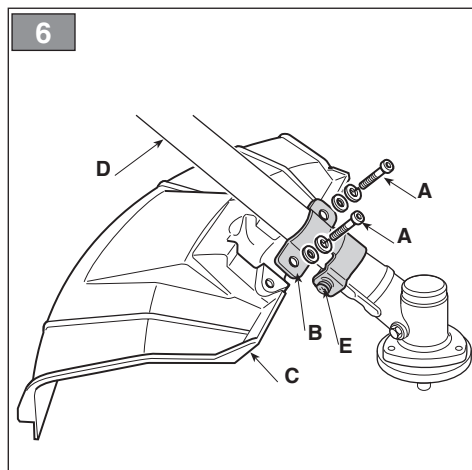
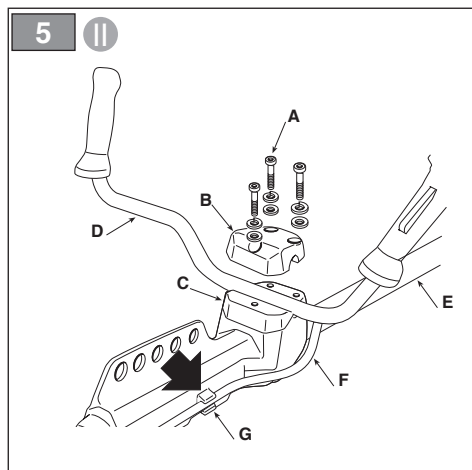
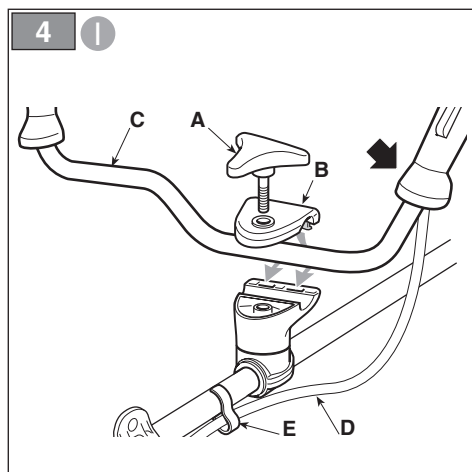
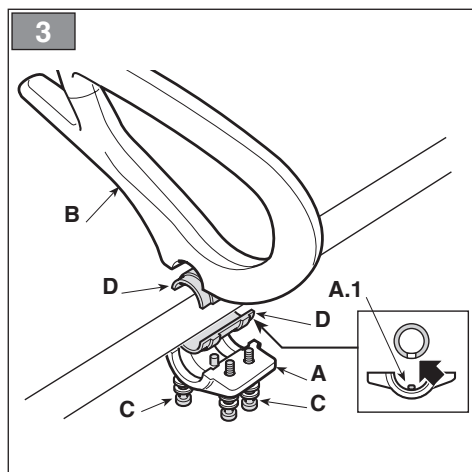
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....                      | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

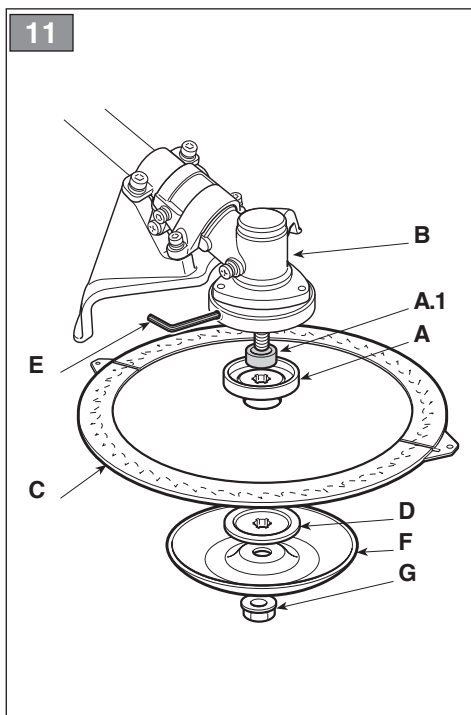
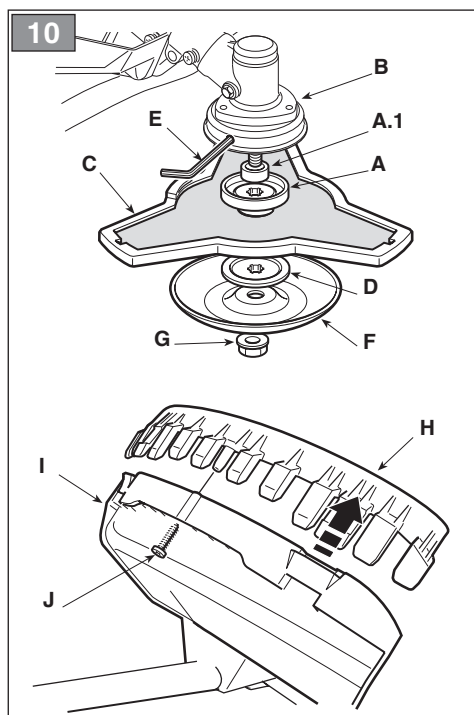
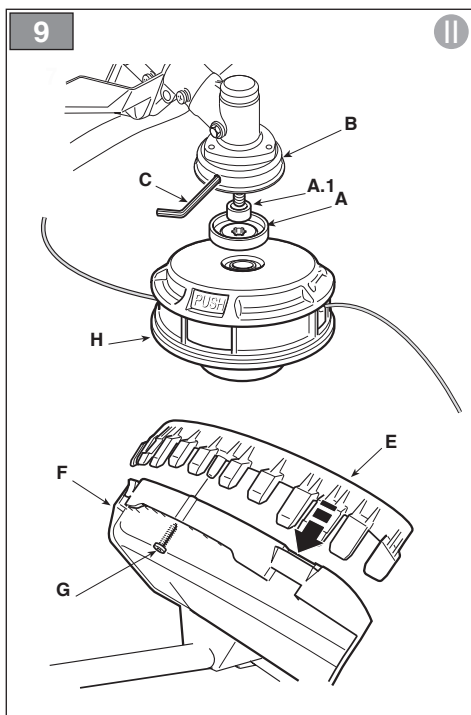
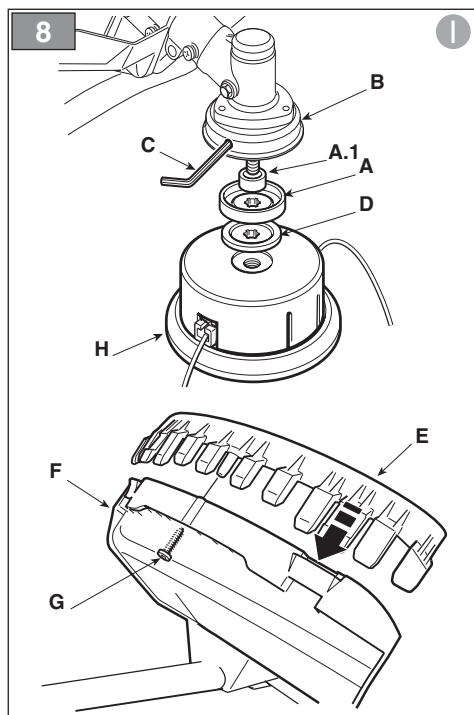
1



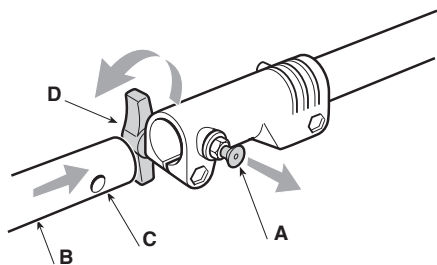
2



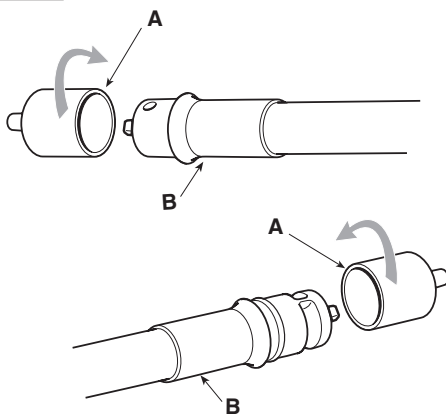




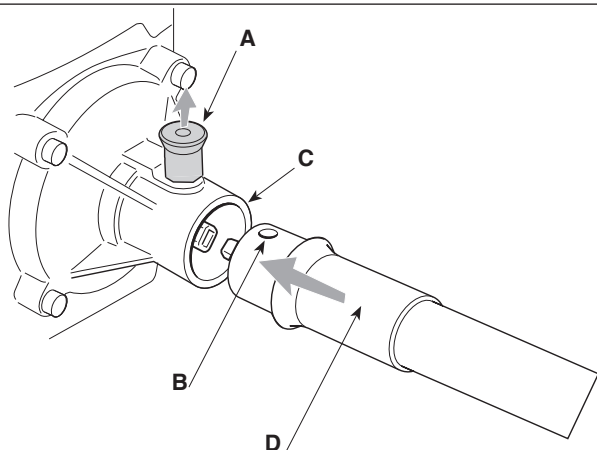
12



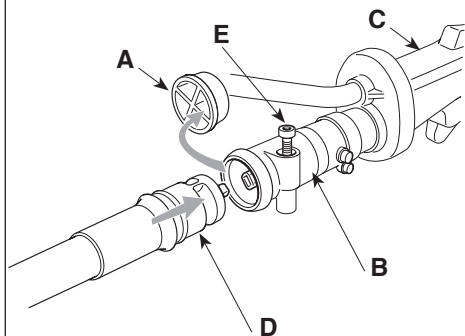
13



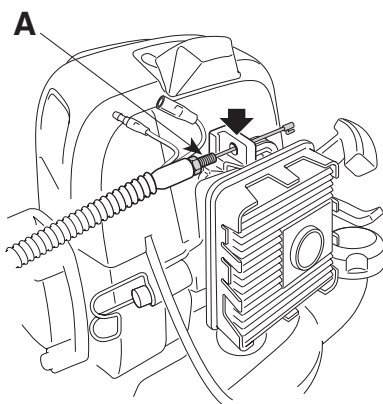
14



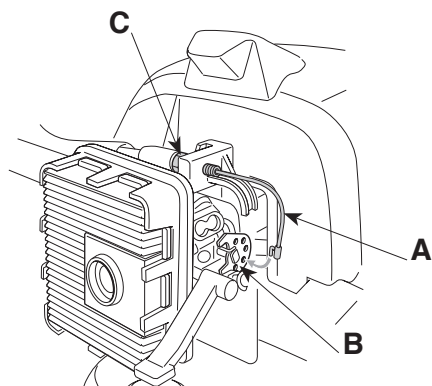
15



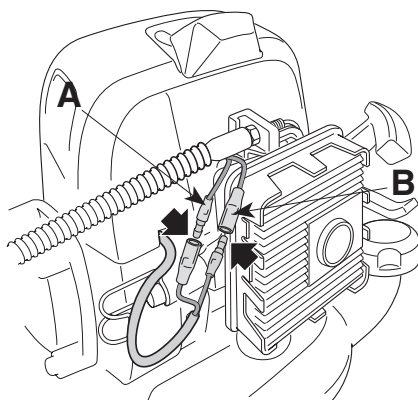
16



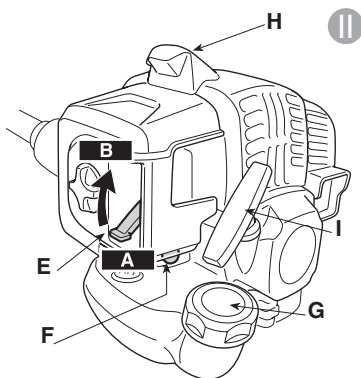
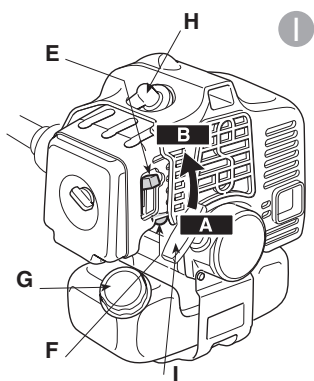
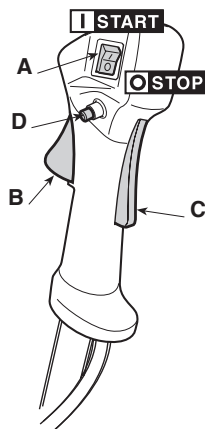
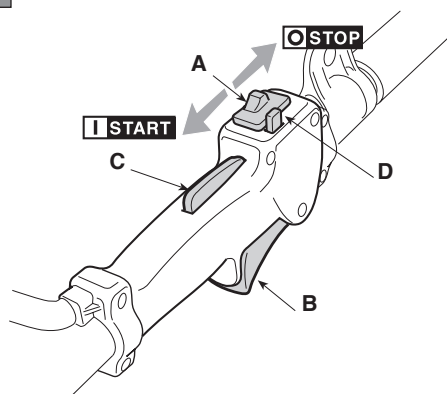
17



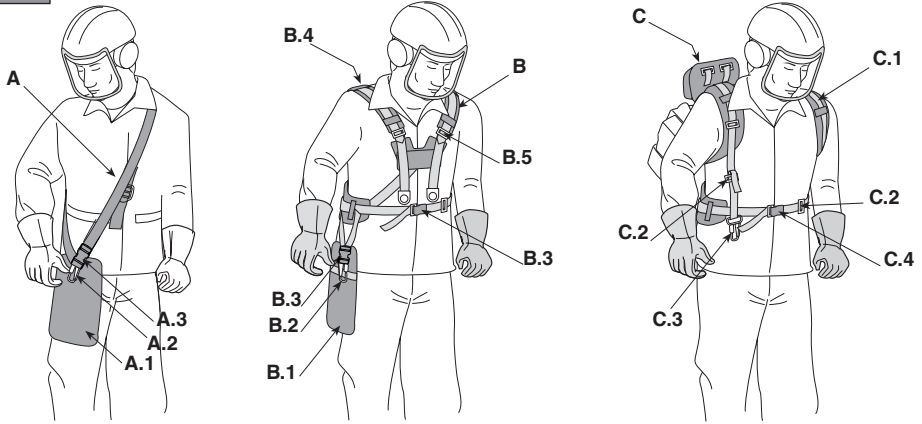
18



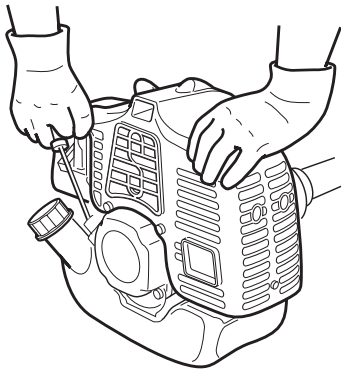
18



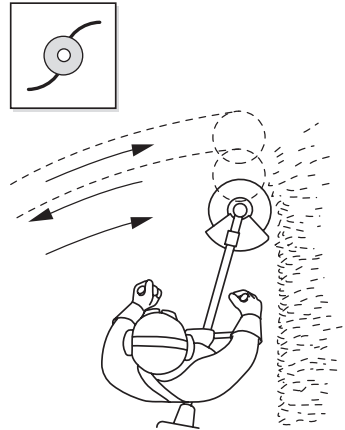
19



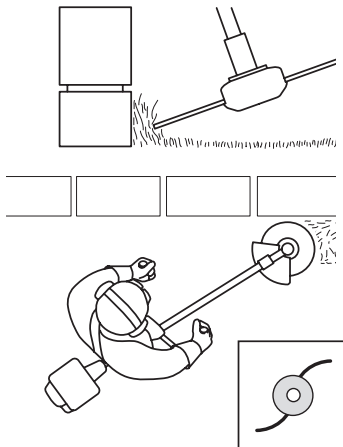
20



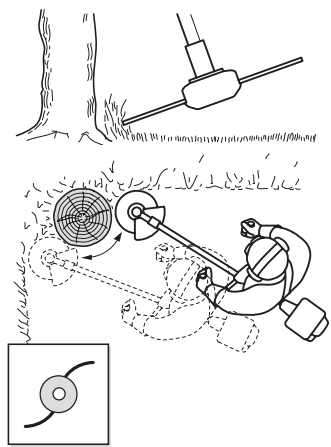
21

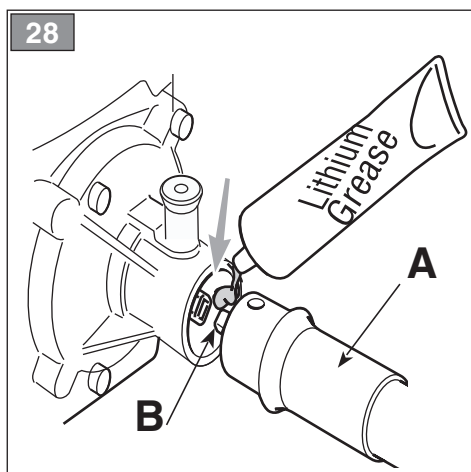
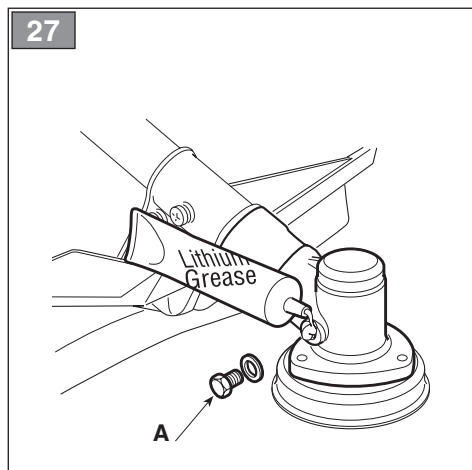
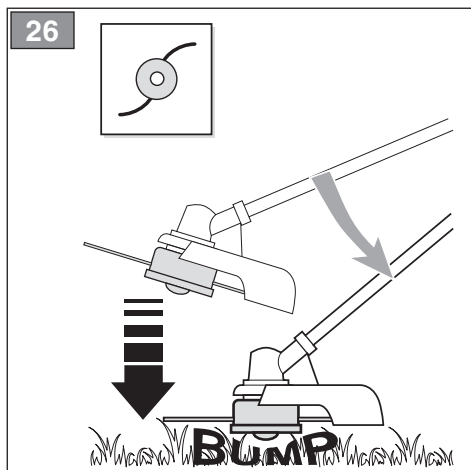
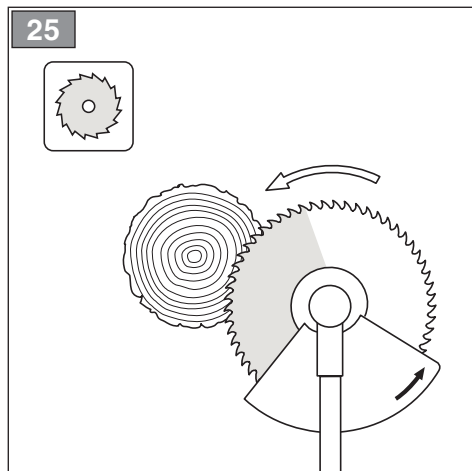
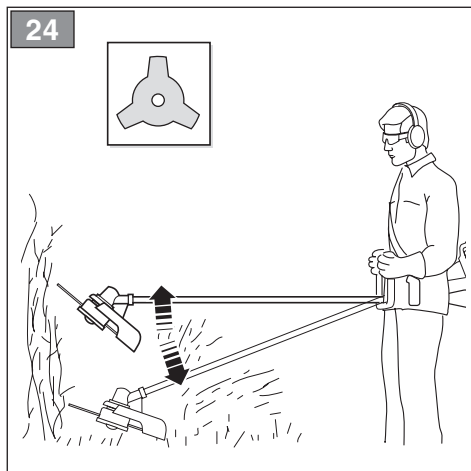


22

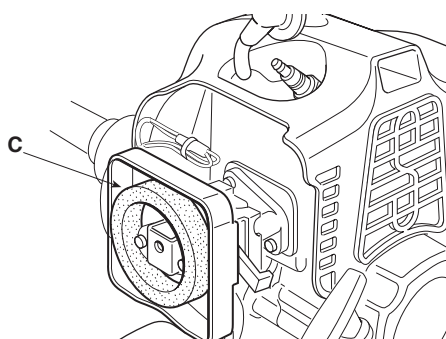
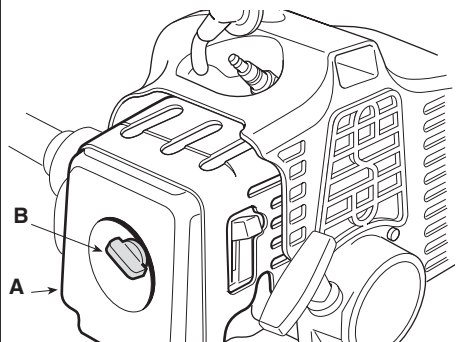


23

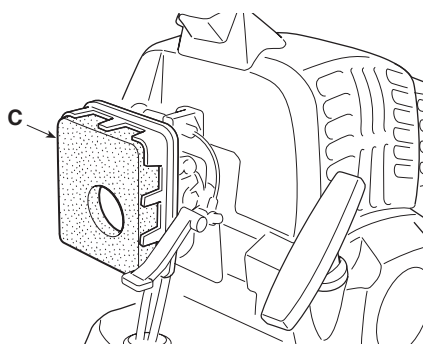
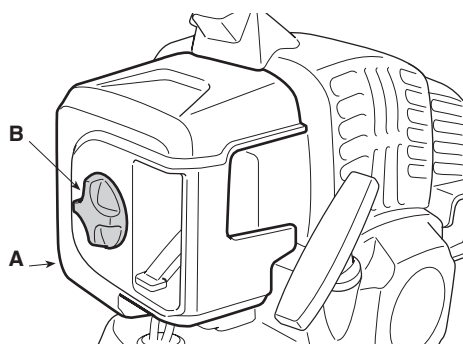




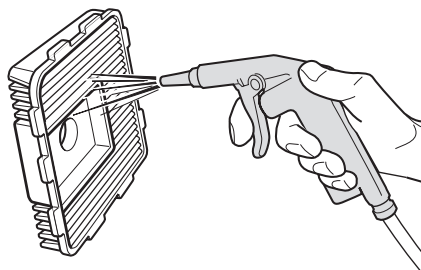
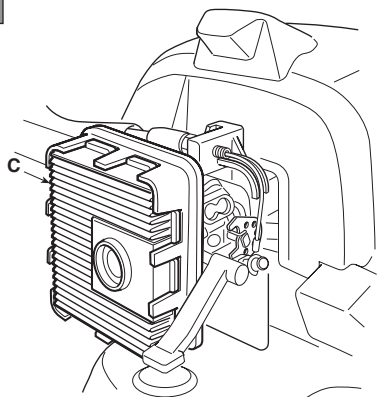
29



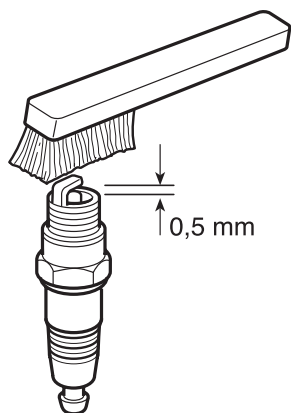
30



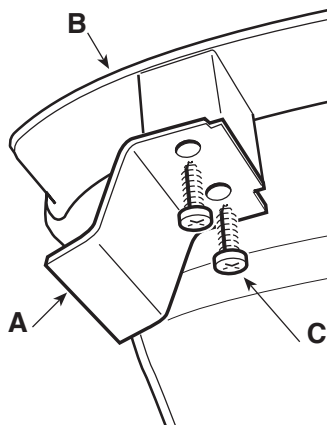
31



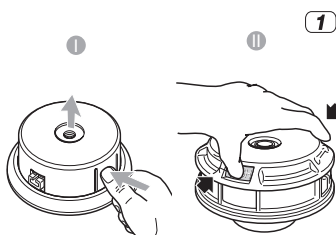
32



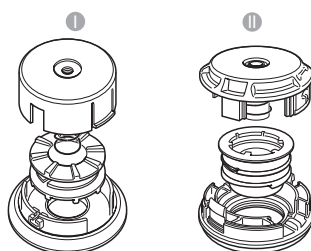
33



34



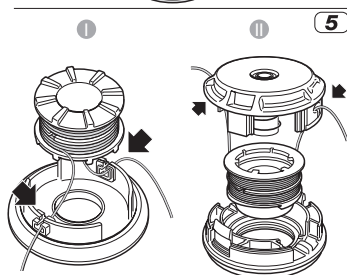
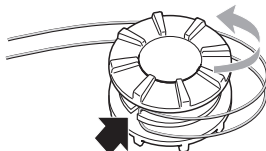
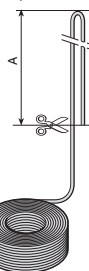
2



3

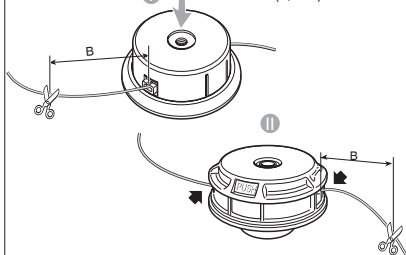
4

A =  
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series  
2 x 1,5 m (60 in.) - B 42/52 series



6

B =  
165 mm (6,5 in.) - B 26/32 series  
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | B 26 J                             | B 26 JD                       | B 26 D                        |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria |                               |                               |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 25,4                               | 25,4                          | 25,4                          |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 0,7                                | 0,7                           | 0,7                           |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                          | 3000 ±300                     | 3000 ±300                     |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8600                               | 8600                          | 8600                          |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 11000                              | 11000                         | 11000                         |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 6300                               | 6300                          | 6300                          |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8100                               | 8100                          | 8100                          |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 0,65                               | 0,65                          | 0,65                          |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                        | 40:1 = 2,5%                   | 40:1 = 2,5%                   |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH      | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 43                                 | 43                            | 43                            |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                               | 25,5                          | 25,5                          |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                  | -                             | -                             |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                    | M10 x 1,25 sx F               | M10 x 1,25 sx F               |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,4                                | 2,4                           | 2,4                           |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801124/0 ("I")                   | 18801124/0 ("I")              | 18801124/0 ("I")              |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                         | 18801125/0                    | 18801125/0                    |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                  | -                             | -                             |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                  | -                             | -                             |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803198/0                         | 18803198/0                    | 18803198/0                    |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                  | -                             | -                             |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 6,3                                | 6,8                           | 6,6                           |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                    |                               |                               |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 190                                | 190                           | 190                           |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 41                                 | 70                            | 70                            |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 30                                 | 44                            | 44                            |
| [29] | Impugnatura anteriore, posteriore                                |                                                                                   | √                                  | -                             | -                             |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                  | √                             | √                             |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | √                                  | √                             | -                             |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | -                                  | -                             | -                             |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 96,6                               | 96,6                          | 96,6                          |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                  | 3                             | 3                             |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 105,9                              | 105,9                         | 105,9                         |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 2,14                               | 2,14                          | 2,14                          |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 109                                | 109                           | 109                           |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 5,76                               | -                             | -                             |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                | -                             | -                             |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 7,13                               | -                             | -                             |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                | -                             | -                             |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 5,52                          | 5,42                          |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 1,5                           | 1,5                           |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 3,48                          | 5,83                          |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 1,5                           | 1,5                           |
| [41] | OPZIONI                                                          |                                                                                   |                                    |                               |                               |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | √                                  | √                             | √                             |

| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | B 26 JA                            | B 26 JDA                      | B 26 DA                       |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria |                               |                               |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 25,4                               | 25,4                          | 25,4                          |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 0,7                                | 0,7                           | 0,7                           |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                          | 3000 ±300                     | 3000 ±300                     |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8600                               | 8600                          | 8600                          |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 11000                              | 11000                         | 11000                         |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 6300                               | 6300                          | 6300                          |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8100                               | 8100                          | 8100                          |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 0,65                               | 0,65                          | 0,65                          |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                        | 40:1 = 2,5%                   | 40:1 = 2,5%                   |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH      | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 43                                 | 43                            | 43                            |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                               | 25,5                          | 25,5                          |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                  | -                             | -                             |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                    | M10 x 1,25 sx F               | M10 x 1,25 sx F               |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,4                                | 2,4                           | 2,4                           |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18804682/0 ("II")                  | 18804682/0 ("II")             | 18804682/0 ("II")             |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                         | 18801125/0                    | 18801125/0                    |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                  | -                             | -                             |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                  | -                             | -                             |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803198/0                         | 18803198/0                    | 18803198/0                    |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                  | -                             | -                             |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 6,3                                | 6,8                           | 6,6                           |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                    |                               |                               |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 190                                | 190                           | 190                           |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 41                                 | 70                            | 70                            |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 30                                 | 44                            | 44                            |
| [29] | Impugnatura anteriore, posteriore                                |                                                                                   | √                                  | -                             | -                             |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                  | √                             | √                             |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | √                                  | √                             | -                             |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | -                                  | -                             | -                             |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 96,6                               | 96,6                          | 96,6                          |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                  | 3                             | 3                             |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 105,9                              | 105,9                         | 105,9                         |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 2,14                               | 2,14                          | 2,14                          |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 109                                | 109                           | 109                           |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 5,76                               | -                             | -                             |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                | -                             | -                             |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 7,13                               | -                             | -                             |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                | -                             | -                             |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 5,52                          | 5,42                          |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 1,5                           | 1,5                           |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 3,48                          | 5,83                          |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                  | 1,5                           | 1,5                           |
| [41] | OPZIONI                                                          |                                                                                   |                                    |                               |                               |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | √                                  | √                             | √                             |

| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | B 32                                  | B 32 D                                | B 32 DH                               |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria    |                                       |                                       |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 32,6                                  | 32,6                                  | 32,6                                  |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 0,9                                   | 0,9                                   | 0,9                                   |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9500                                  | 9500                                  | 9500                                  |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 11000                                 | 11000                                 | 11000                                 |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7000                                  | 7000                                  | 7000                                  |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8100                                  | 8100                                  | 8100                                  |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 0,8                                   | 0,8                                   | 0,8                                   |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 43                                    | 43                                    | 43                                    |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                                  | 25,5                                  | 25,5                                  |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                     | -                                     | -                                     |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,4                                   | 2,4                                   | 2,4                                   |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801124/0 ("I")<br>18804546/0 ("II") | 18801124/0 ("I")<br>18804546/0 ("II") | 18801124/0 ("I")<br>18804546/0 ("II") |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                            | 18801125/0                            | 18801125/0                            |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                     | -                                     | -                                     |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                     | -                                     | -                                     |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803198/0                            | 18803198/0                            | 18803198/0                            |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                     | -                                     | -                                     |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 7,4                                   | 7,8                                   | 8,0                                   |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 190                                   | 190                                   | 190                                   |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 41                                    | 70                                    | 70                                    |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 30                                    | 50                                    | 50                                    |
| [29] | Impugnatura anteriore, posteriore                                |                                                                                   | √                                     | -                                     | -                                     |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                     | √                                     | √                                     |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 97                                    | 97                                    | 97                                    |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 111                                   | 111                                   | 111                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 114                                   | 114                                   | 114                                   |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 5,3                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 6,6                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 5,3                                   | 4,8                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 6,6                                   | 5,3                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [41] | OPZIONI                                                          |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | √                                     | √                                     | √                                     |

| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | B 42                                  | B 42 D                                | B 42 DH                               |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria    |                                       |                                       |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 42,7                                  | 42,7                                  | 42,7                                  |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 1,25                                  | 1,25                                  | 1,25                                  |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9300                                  | 9300                                  | 9300                                  |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9500                                  | 9500                                  | 9500                                  |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7500                                  | 7500                                  | 7500                                  |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7700                                  | 7700                                  | 7700                                  |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 1,0                                   | 1,0                                   | 1,0                                   |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 45                                    | 45                                    | 45                                    |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                                  | 25,5                                  | 25,5                                  |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                     | 22,86                                 | 22,86                                 |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,8                                   | 2,8                                   | 2,8                                   |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                            | 18801125/0                            | 18801125/0                            |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                     | 18804179/0                            | 18804179/0                            |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                     | 18804180/0                            | 18804180/0                            |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803939/0                            | 18803939/0                            | 18803939/0                            |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                     | 18804181/0                            | 18804181/0                            |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 7,8                                   | 8,2                                   | 8,4                                   |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 190                                   | 190                                   | 190                                   |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 41                                    | 70                                    | 70                                    |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 30                                    | 50                                    | 50                                    |
| [29] | Impugnatura anteriore, posteriore                                |                                                                                   | √                                     | -                                     | -                                     |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                     | √                                     | √                                     |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 98                                    | 98                                    | 98                                    |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 113                                   | 113                                   | 113                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 115                                   | 115                                   | 115                                   |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 6,6                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 6,5                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 3,9                                   | 3,8                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 7,0                                   | 5,5                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [41] | OPZIONI                                                          |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |

| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | B 52                                  | B 52 D                                | B 52 DH                               |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria    |                                       |                                       |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 51,7                                  | 51,7                                  | 51,7                                  |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 1,55                                  | 1,55                                  | 1,55                                  |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             | 3000 ±300                             |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9300                                  | 9300                                  | 9300                                  |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9500                                  | 9500                                  | 9500                                  |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7500                                  | 7500                                  | 7500                                  |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7700                                  | 7700                                  | 7700                                  |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 1,0                                   | 1,0                                   | 1,0                                   |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           | 40:1 = 2,5%                           |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 45                                    | 45                                    | 45                                    |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                                  | 25,5                                  | 25,5                                  |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                     | 22,86                                 | 22,86                                 |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       | M10 x 1,25 sx F                       |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,8                                   | 2,8                                   | 2,8                                   |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                            | 18801125/0                            | 18801125/0                            |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                     | 18804179/0                            | 18804179/0                            |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                     | 18804180/0                            | 18804180/0                            |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803939/0                            | 18803939/0                            | 18803939/0                            |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                     | 18804181/0                            | 18804181/0                            |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 7,8                                   | 8,3                                   | 8,4                                   |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 190                                   | 190                                   | 190                                   |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 41                                    | 70                                    | 70                                    |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 30                                    | 50                                    | 50                                    |
| [29] | Impugnatura anteriore, posteriore                                |                                                                                   | √                                     | -                                     | -                                     |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                     | √                                     | √                                     |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 100                                   | 100                                   | 100                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 114                                   | 114                                   | 114                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     | 3                                     | 3                                     |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 116                                   | 116                                   | 116                                   |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 5,1                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 7,9                                   | -                                     | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   | -                                     | -                                     |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 4,8                                   | 4,4                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 4,5                                   | 4,1                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     | 1,5                                   | 1,5                                   |
| [41] | OPZIONI                                                          |                                                                                   |                                       |                                       |                                       |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | -                                     | -                                     | -                                     |

|      |                                                                  |                                                                                   |                                       |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| [1]  | <b>DATI TECNICI</b>                                              |                                                                                   | <b>B 52 F</b>                         |
| [2]  | Motore                                                           |                                                                                   | [3] 2 tempi raffreddamento ad aria    |
| [4]  | Cilindrata                                                       | cm <sup>3</sup>                                                                   | 51,7                                  |
| [5]  | Potenza                                                          | kW                                                                                | 1,55                                  |
| [6]  | Velocità di rotazione del motore a vuoto                         | min <sup>-1</sup>                                                                 | 3000 ±300                             |
| [7]  | Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)    | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9300                                  |
| [8]  | Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 9500                                  |
| [9]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7500                                  |
| [10] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)     | min <sup>-1</sup>                                                                 | 7700                                  |
| [11] | Capacità serbatoio carburante                                    | l                                                                                 | 1,0                                   |
| [12] | Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)                                 |                                                                                   | 40:1 = 2,5%                           |
| [13] | Candela                                                          |                                                                                   | L8RTF / NHSP<br>L8RTC / TORCH         |
| [14] | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | cm                                                                                | 45                                    |
| [15] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte)                             | cm                                                                                | 25,5                                  |
| [16] | Larghezza di taglio (lama a sega)                                | cm                                                                                | -                                     |
| [17] | Attacco testina porta filo                                       |                                                                                   | M10 x 1,25 sx F                       |
| [18] | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 2,8                                   |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18803940/0 ("I")<br>18804530/0 ("II") |
| [19] | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 18801125/0                            |
| [20] | Codice dispositivo di taglio (24 denti)                          |  | -                                     |
| [21] | Codice dispositivo di taglio (60 denti)                          |  | -                                     |
| [22] | Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)           |  | 18803939/0                            |
| [23] | Codice protezione (lama a sega)                                  |  | -                                     |
| [24] | Peso                                                             | kg                                                                                | 11,5                                  |
| [25] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |                                       |
| [26] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 300                                   |
| [27] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 40                                    |
| [28] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 60                                    |
| [29] | Impugnatura anteriore/posteriore                                 |                                                                                   | ✓                                     |
| [30] | Manubrio                                                         |                                                                                   | -                                     |
| [31] | Asta separabile                                                  |                                                                                   | -                                     |
| [32] | Motore portato a spalla                                          |                                                                                   | ✓                                     |
| [33] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 93                                    |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     |
| [35] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 108                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | dB(A)                                                                             | 3                                     |
| [36] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 112                                   |
| [37] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore        | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 3,7                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   |
| [38] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 5,7                                   |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5                                   |
| [39] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra           | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     |
| [40] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra         | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     |
| [34] | Incertezza                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | -                                     |
| [41] | <b>OPZIONI</b>                                                   |                                                                                   |                                       |
| [42] | Parzializzatore                                                  |                                                                                   | -                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div>1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</div> <div>2] Двигател</div> <div>3] двутактов с въздушно охлаждане</div> <div>4] Обем на цилиндъра</div> <div>5] Мощност</div> <div>6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</div> <div>7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</div> <div>8] Максимална ротационна скорост на двигателя (резец с 3 върха)</div> <div>9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</div> <div>10] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 3 върха)</div> <div>11] Вместимост на резервоара за гориво</div> <div>12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</div> <div>13] Свещ</div> <div>14] Ширина на рязане (глава за корда)</div> <div>15] Ширина на рязане (резец с 3 върха)</div> <div>16] Ширина на рязане (резец-трион)</div> <div>17] Връзка за глава за корда</div> <div>18] Диаметър за глава за корда (max)</div> <div>19] Нод на инструмента за рязане</div> <div>20] Нод на инструмента за рязане (24 зъби)</div> <div>21] Нод на инструмента за рязане (60 зъби)</div> <div>22] Нод на защитата (глава за корда, резец с 3 върха)</div> <div>23] Нод на защитата (резец-трион)</div> <div>24] Тегло</div> <div>25] Размери</div> <div>26] Дължина</div> <div>27] Ширина</div> <div>28] Височина</div> <div>29] Предна, Задна ръкохватка</div> <div>30] Нормило</div> <div>31] Отделяща се щанга</div> <div>32] Мотора се пренася на рамо</div> <div>33] Ниво на звуковото налягане</div> <div>34] Несигурност</div> <div>35] Ниво на измерената звукова мощност</div> <div>36] Гарантирано ниво на звукова мощност</div> <div>37] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</div> <div>38] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</div> <div>39] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка</div> <div>40] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка</div> <div>41] ОПЦИИ</div> <div>42] Приспособление за подпомагане задействането на машината</div> </div> | <div> <div>1] BS - TEHNIČKI PODACI</div> <div>2] Motor</div> <div>3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</div> <div>4] Kubikaža</div> <div>5] Snaga</div> <div>6] Brzina okretanja motra na prazno</div> <div>7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</div> <div>8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sječivo)</div> <div>9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</div> <div>10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</div> <div>11] Kapacitet rezervoara za gorivo</div> <div>12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</div> <div>13] Svjećica</div> <div>14] irina reza (glava s reznom niti)</div> <div>15] irina reza (trokrako sječivo)</div> <div>16] irina reza (kružno sječivo)</div> <div>17] Priključak za glavu s reznom niti</div> <div>18] Promjer niti glave (maks.)</div> <div>19] Silra rezne glave</div> <div>20] Silra rezne glave (24 zubi)</div> <div>21] Silra rezne glave (60 zubi)</div> <div>22] Silra stitnika (glava s reznom niti, trokrako sječivo)</div> <div>23] Silra stitnika (kružno sječivo)</div> <div>24] Težina</div> <div>25] Dimenzije</div> <div>26] Duzina</div> <div>27] irina</div> <div>28] Visina</div> <div>29] Prednji, Stražnji rukohvat</div> <div>30] Upravljač</div> <div>31] Odvojni štap</div> <div>32] Motor nosen na ramenu</div> <div>33] Razina zvučnog pritiska</div> <div>34] Nesigurnost</div> <div>35] Izmjerena razina zvučne snage</div> <div>36] Garantirana razina zvučne snage</div> <div>37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</div> <div>38] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</div> <div>39] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</div> <div>41] OPCIJE</div> <div>42] Okidač</div> </div>                                                                                                     | <div> <div>1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</div> <div>2] Motor</div> <div>3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</div> <div>4] Zdvihový objem</div> <div>5] Výkon</div> <div>6] Rychlost otáčení motoru při chodu</div> <div>7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</div> <div>8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec)</div> <div>9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</div> <div>10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</div> <div>11] Kapacita palivové nádrže</div> <div>12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</div> <div>13] Zapalovací svíčka</div> <div>14] Záběr (strunová hlava)</div> <div>15] Záběr (trojzubec)</div> <div>16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</div> <div>17] Uchyt strunové hlavy</div> <div>18] Přemr struny (max.)</div> <div>19] Kód sekáčino zařízení</div> <div>20] Kód sekáčino zařízení (24 zubů)</div> <div>21] Kód sekáčino zařízení (60 zubů)</div> <div>22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec)</div> <div>23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</div> <div>24] Hmotnost</div> <div>25] Rozměry</div> <div>26] Délka</div> <div>27] Šířka</div> <div>28] Výška</div> <div>29] Přední, Zadní rukojeť</div> <div>30] Řídítko</div> <div>31] Dělný hřídel</div> <div>32] Motor přenesený na rameni</div> <div>33] Uroveň akustického tlaku</div> <div>34] Nejistota měření</div> <div>35] Naměřená hladina akustického výkonu</div> <div>36] Zaručena úroveň akustického výkonu</div> <div>37] Vibrace přenesené na ruku na přední rukojeti</div> <div>38] Vibrace přenesené na ruku na zadní rukojeti</div> <div>39] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle</div> <div>40] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle</div> <div>41] OZVONOSTI</div> <div>42] Omezovač</div> </div>                                                                                          |
| <div> <div>1] DA - TEKNISKE DATA</div> <div>2] Motor</div> <div>3] 2-taktsmotor med luftkøling</div> <div>4] Slagvolumen</div> <div>5] Effekt</div> <div>6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</div> <div>7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</div> <div>8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 spidser)</div> <div>9] Maksimalt omdrejningstal for redskabene (trådhovede)</div> <div>10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 spidser)</div> <div>11] Brændstoffstankens kapacitet</div> <div>12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</div> <div>13] Tændrør</div> <div>14] Skærebredde (trådhovede)</div> <div>15] Skærebredde (klinge med 3 spidser)</div> <div>16] Skærebredde (sav-klinge)</div> <div>17] Montering af trådhoved</div> <div>18] Diameter af træ i hovedet (maks.)</div> <div>19] Skæreanordningens værn nr.</div> <div>20] Skæreanordningens værn nr. (24 tænder)</div> <div>21] Skæreanordningens værn nr. (60 tænder)</div> <div>22] Beskyttelsens værnnummer (trådhovede, klinge med 3 spidser)</div> <div>23] Beskyttelsens værnnummer (sav-klinge)</div> <div>24] Vægt</div> <div>25] Mål</div> <div>26] Længde</div> <div>27] Bredde</div> <div>28] Højde</div> <div>29] Forreste, Bagerste håndtag</div> <div>30] Håndtag</div> <div>31] Adskillelig stang</div> <div>32] Motor båret på skuldrene</div> <div>33] Lydtryksniveau</div> <div>34] Usikkerhed</div> <div>35] Målt lydeffektniveau</div> <div>36] Garanteret lydeffektniveau</div> <div>37] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</div> <div>38] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</div> <div>39] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</div> <div>40] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</div> <div>41] KSI HADSTYR</div> <div>42] Udloserknop</div> </div>                                                                                                                           | <div> <div>1] DE - TECHNISCHE DATEN</div> <div>2] Motor</div> <div>3] 2-Takt mit Luftkühlung</div> <div>4] Hubraum</div> <div>5] Leistung</div> <div>6] Motordrehzahl im Leerlauf</div> <div>7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</div> <div>8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer)</div> <div>9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</div> <div>10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3-schneidiges Messer)</div> <div>11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</div> <div>12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</div> <div>13] Zündkerze</div> <div>14] Schnittbreite (Fadenkopf)</div> <div>15] Schnittbreite (3-schneidiges Messer)</div> <div>16] Schnittbreite (Sägeblatt)</div> <div>17] Anschluss Fadenkopf</div> <div>18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</div> <div>19] Code Messer</div> <div>20] Code Messer (24 Zähnen)</div> <div>21] Code Messer (60 Zähnen)</div> <div>22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges Messer)</div> <div>23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</div> <div>24] Gewicht</div> <div>25] Abmessungen</div> <div>26] Länge</div> <div>27] Breite</div> <div>28] Höhe</div> <div>29] Griff vorne, hinten</div> <div>30] Griff</div> <div>31] Trennbare Stange</div> <div>32] Rückenmotor</div> <div>33] Schalldruckpegel</div> <div>34] Messungengenauigkeit</div> <div>35] Gemessener Schalleistungspegel</div> <div>36] Garantierter Schalleistungspegel</div> <div>37] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</div> <div>38] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</div> <div>39] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</div> <div>40] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</div> <div>41] OPTIONEN</div> <div>42] Begrenzer</div> </div> | <div> <div>1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</div> <div>2] Κινητήρας</div> <div>3] δίχρονος αερόψυκτος</div> <div>4] Κυβισμός</div> <div>5] ισχύς</div> <div>6] ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</div> <div>7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</div> <div>8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διάκος 3 δοντιών)</div> <div>9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</div> <div>10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διάκος 3 δοντιών)</div> <div>11] Χρησιμοποιήστε το ρεζερβουάρ καυσίμου</div> <div>12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα)</div> <div>13] Τσιμούκι</div> <div>14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</div> <div>15] Πλάτος κοπής (διάκος 3 δοντιών)</div> <div>16] Πλάτος κοπής (πριονωτός διάκος)</div> <div>17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</div> <div>18] Αριθμός συστήματος κεφαλής (μέγ.)</div> <div>19] Κωδικός συστήματος κοπής</div> <div>20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντία)</div> <div>21] Κωδικός συστήματος κοπής (60 δοντία)</div> <div>22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διάκος 3 δοντιών)</div> <div>23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός διάκος)</div> <div>24] Βάρος</div> <div>25] Διαστάσεις</div> <div>26] Μήκος</div> <div>27] Πλάτος</div> <div>28] Ύψος</div> <div>29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</div> <div>30] Ίμιονι</div> <div>31] Αποσπώμενος άξονας</div> <div>32] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη</div> <div>33] Στάθμη ηχητικής πίεσης</div> <div>34] Αβεβαιότητα</div> <div>35] Μετρήσιμη στάθμη ηχητικής ισχύος</div> <div>36] Σταθμη ενγυμνωμένης ηχητικής ισχύος</div> <div>37] Κραδαίοι στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</div> <div>38] Κραδαίοι στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</div> <div>39] Κραδαίοι στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</div> <div>40] Κραδαίοι στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</div> <div>41] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</div> <div>42] Κατανεμητής</div> </div> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (3-point blade)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (3-point blade)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3-point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (24 tooth)</p> <p>[21] Cutting means code (60 tooth)</p> <p>[22] Protection code (cutting line head, 3-point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] Length</p> <p>[27] Width</p> <p>[28] Height</p> <p>[29] Front, rear handle</p> <p>[30] Handle bar</p> <p>[31] Separable rod</p> <p>[32] Back-pack power unit</p> <p>[33] Sound pressure level</p> <p>[34] Uncertainty</p> <p>[35] Measured sound power level</p> <p>[36] Guaranteed sound power level</p> <p>[37] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[38] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[39] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[40] Vibrations transmitted to hand on left handle</p> <p>[41] OPTIONS</p> <p>[42] Shutter</p> | <p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos)</p> <p>[13] Buja</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (max)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (24 dientes)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (60 dientes)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Dimensiones</p> <p>[26] Longitud</p> <p>[27] Anchura</p> <p>[28] Altura</p> <p>[29] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[30] Manubrio</p> <p>[31] Varilla separable</p> <p>[32] Motor de mochila</p> <p>[33] Nivel de presión sonora</p> <p>[34] Incertidumbre</p> <p>[35] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[36] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p> <p>[41] OPCIONES</p> <p>[42] Parcializador</p> | <p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga)</p> <p>[9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga)</p> <p>[11] Kütuse paagi mahut</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Kuna</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-harulise teraga)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea labimoot (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadme kood</p> <p>[20] Lõikeseadme kood (24 hambaga)</p> <p>[21] Lõikeseadme kood (60 hambaga)</p> <p>[22] Kaitse kood (nööripeaga, 3-harulise teraga)</p> <p>[23] Kaitse kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Mootmed</p> <p>[26] Pikkus</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Kõrgus</p> <p>[29] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[30] Käepide</p> <p>[31] Eraldatav varras</p> <p>[32] Seljas kantav mootor</p> <p>[33] Helirõhu tase</p> <p>[34] Määratlus</p> <p>[35] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[36] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[39] Vibratsioon parempoolselt käepidemelt</p> <p>[40] Vibratsioon vasakpoolselt käepidemelt</p> <p>[41] VALIKUD</p> <p>[42] Osaline gaas</p>                                                                                               |
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä)</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuleveys (3-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuleveys (sahalaiteinen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuväälteen koodi</p> <p>[20] Leikkuväälteen koodi (24 hampaisen)</p> <p>[21] Leikkuväälteen koodi (60 hampaisen)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaiteinen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Päämit</p> <p>[26] Pituus</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Korkeus</p> <p>[29] Etukahva, takakahva</p> <p>[30] Kädensija</p> <p>[31] Irrotettava tanko</p> <p>[32] Olalla kannettava moottori</p> <p>[33] Äänenpaineen taso</p> <p>[34] Epävarmuus</p> <p>[35] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[36] Taattu äänitehotaso</p> <p>[37] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[38] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[39] Olikan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[40] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[41] VALINNAT</p> <p>[42] Rajoitin</p>                                               | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 pointes)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 pointes)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Fixation tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (24 dents)</p> <p>[21] Code organe de coupe (60 dents)</p> <p>[22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 pointes)</p> <p>[23] Code de protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] Longueur</p> <p>[27] Hauteur</p> <p>[28] Poignée avant, arrière</p> <p>[29] Poignée</p> <p>[30] Tige separable</p> <p>[31] Moteur porte à l'épaule</p> <p>[32] Niveau de pression sonore</p> <p>[33] Incertitude</p> <p>[34] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[35] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[36] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[37] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[38] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[39] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p> <p>[40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p> <p>[41] OPTIONS</p> <p>[42] Régulateur</p>                                                                               | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[11] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šira noža</p> <p>[20] Šira noža (24 zupca)</p> <p>[21] Šira noža (60 zupca)</p> <p>[22] Šira štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož)</p> <p>[23] Šira štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dužina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Odvojiva osovina</p> <p>[32] Motor nosen na ramenu</p> <p>[33] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[34] Nesigurnost</p> <p>[35] izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[36] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p> <p>[41] OPĆIJE</p> <p>[42] Prekidáč za srednji položaj</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>1 Silnik<br/>2 2-suwowy chłodzony powietrzem<br/>3 Pojemność skokowa<br/>4 Moc<br/>5 Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia<br/>6 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)<br/>7 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3-zębne)<br/>8 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)<br/>9 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3-zębne)<br/>10 Pojemność zbiornika paliwa<br/>11 Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)<br/>12 Świeca zapłonowa<br/>13 Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)<br/>14 Szerokość cięcia (ostrze 3 - zębne)<br/>15 Szerokość cięcia (noż tarczowy)<br/>16 Montaż głowicy żyłkowej<br/>17 Średnica głowicy żyłkowej (maks)<br/>18 Kod agregatu tnącego<br/>19 Kod agregatu tnącego (24 zębami)<br/>20 Kod agregatu tnącego (60 zębami)<br/>21 Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3 - zębne)<br/>22 Kod zabezpieczenia (noż tarczowy)<br/>23 Cieżar<br/>24 Wymiary<br/>25 Długość<br/>26 Szerokość<br/>27 Wysokość<br/>28 Uchwytu przedniego, tylnego<br/>29 Kierownicy<br/>30 Wiał podzielný<br/>31 Silnik przenośny na ramie<br/>32 Poziom osienia akustycznego<br/>33 Błąd pomiaru<br/>34 Mierzony poziom mocy akustycznej<br/>35 Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>36 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (przód)<br/>37 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (tył)<br/>38 Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym<br/>39 Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym<br/>40 OPCJE<br/>41 Ogranicznik</p> | <p><b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>1 Motor<br/>2 2 tempos arrefecimento a ar<br/>3 Cilindrada<br/>4 Potência<br/>5 Velocidade de rotação do motor com a máquina parada<br/>6 Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)<br/>7 Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 pontas)<br/>8 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas)<br/>9 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas)<br/>10 Distribuição do depósito de combustível<br/>11 Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos)<br/>12 Vela<br/>13 Largura de corte (cabeça porta-fio)<br/>14 Largura de corte (lâmina de 3 pontas)<br/>15 Largura de corte (lâmina com serra)<br/>16 Engate cabeça porta-fio<br/>17 Diâmetro fio da cabeça (máx)<br/>18 Código dispositivo de corte<br/>19 Código dispositivo de corte (24 dentes)<br/>20 Código dispositivo de corte (60 dentes)<br/>21 Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 pontas)<br/>22 Código de proteção (lâmina com serra)<br/>23 Peso<br/>24 Dimensões<br/>25 Comprimento<br/>26 Largura<br/>27 Altura<br/>28 Pega dianteira, traseira<br/>29 Guador<br/>30 Haste separável<br/>31 Motor carregado nos ombros<br/>32 Nível de pressão sonora<br/>33 Incerteza<br/>34 Nível medido de potência sonora<br/>35 Nível garantido de potência sonora<br/>36 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira<br/>37 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira<br/>38 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita<br/>39 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda<br/>40 OPCOES<br/>41 Parcializador</p> | <p><b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>1 Motor<br/>2 2 limpi cu răcire cu aer<br/>3 Cilindree<br/>4 Putere<br/>5 Viteză de rotație cu motorul în gol<br/>6 Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)<br/>7 Viteză maximă de rotație a motorului (lăma cu 3 dinți)<br/>8 Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)<br/>9 Viteză maximă de rotație a sculei (lăma cu 3 dinți)<br/>10 Capacitate rezervor carburant<br/>11 Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp)<br/>12 Bujie<br/>13 Lățime de tăiere (cap de suport fir)<br/>14 Lățime de tăiere (lăma cu 3 dinți)<br/>15 Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)<br/>16 Punct de prindere a unității de suport fir<br/>17 Diametru fir unitate (max)<br/>18 Codul dispozitivului de tăiere<br/>19 Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți)<br/>20 Codul dispozitivului de tăiere (60 dinți)<br/>21 Codul protecției (cap de suport fir, lăma cu 3 dinți)<br/>22 Codul protecției (lama de ferăstrău)<br/>23 Greutate<br/>24 Dimensiuni<br/>25 Lungime<br/>26 Lățime<br/>27 Măner față, spate<br/>28 Ghidon<br/>29 Tija separabilă<br/>30 Motor transportat pe umăr<br/>31 Nivel de presiune sonoră<br/>32 Asigurarea<br/>33 Nivel de putere sonoră măsurat<br/>34 Nivel de putere sonoră garantat<br/>35 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior<br/>36 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior<br/>37 Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii<br/>38 Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii<br/>39 OPCIUNI<br/>40 Buton de întrerupere</p> |
| <p><b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>1 Двигатель<br/>2 2-тактн. воздушного охлаждения<br/>3 Объем<br/>4 Мощность<br/>5 Скорость холостого хода двигателя<br/>6 Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)<br/>7 Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 лопастями)<br/>8 Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)<br/>9 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 лопастями)<br/>10 Емкость топливного бака<br/>11 Смесь (Бензин : Масло 2 такта)<br/>12 Свеча<br/>13 Ширина скашивания (триммерная головка)<br/>14 Ширина скашивания (нож с 3 лопастями)<br/>15 Ширина скашивания (Пильчатый нож)<br/>16 Крепление триммерной головки<br/>17 Диаметр корда (макс.)<br/>18 Код режущего приспособления<br/>19 Код режущего приспособления (24 зубцами)<br/>20 Код режущего приспособления (60 зубцами)<br/>21 Нож защиты (триммерная головка, нож с 3 лопастями)<br/>22 Нож защиты (Пильчатый нож)<br/>23 Вес<br/>24 Габариты<br/>25 Длина<br/>26 Ширина<br/>27 Высота<br/>28 Передняя, Задняя рукоятка<br/>29 Рукоятка<br/>30 Съемный шток<br/>31 Переносной двигатель<br/>32 Уровень звукового давления<br/>33 Погрешность<br/>34 Уровень измеренной звуковой мощности<br/>35 Гарантируемый уровень звуковой мощности<br/>36 Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке<br/>37 Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке<br/>38 Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке<br/>39 Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке<br/>40 ОПЦИИ<br/>41 Фиксатор</p>                        | <p><b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>1 Motor<br/>2 2-ťaktný, vzduchom chladený<br/>3 dvíhový objem<br/>4 Výkon<br/>5 Rychlost otáčania motora pri chode naprázdno<br/>6 Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)<br/>7 Maximálna rýchlosť otáčania motora (trojzubec)<br/>8 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)<br/>9 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)<br/>10 Kapacita palivovej nádrže<br/>11 Zmes (benzin: olej pre 2-ťaktné motory)<br/>12 Zapaľovacia sviečka<br/>13 Záber (strunová hlava)<br/>14 Záber (trojzubec)<br/>15 Záber (nož v tvare píly)<br/>16 Uchyt strunovej hlavy<br/>17 Priemer struny (max.)<br/>18 Kód kosiaceho zariadenia<br/>19 Kód kosiaceho zariadenia (24 zuby)<br/>20 Kód kosiaceho zariadenia (60 zuby)<br/>21 Nôž ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec)<br/>22 Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly)<br/>23 Hmotnosť<br/>24 Rozmery<br/>25 Dĺžka<br/>26 Šírka<br/>27 Výška<br/>28 Predná, Zadná rukoväť<br/>29 Riadidlo<br/>30 Delený hriadeľ<br/>31 Motor prenášaný na ramene<br/>32 Úroveň akustického tlaku<br/>33 Meristota merania<br/>34 Hladina nameraného akustického výkonu<br/>35 Záručná úroveň akustického výkonu<br/>36 Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti<br/>37 Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti<br/>38 Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle<br/>39 Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle<br/>40 MOZNOSTI<br/>41 Omedzovač</p>                                                                                                                                      | <p><b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>1 Motor<br/>2 2-taktni; zračno hlajenje<br/>3 Glavna prostornina motorja<br/>4 Moč<br/>5 Hitrost rotacije neobremenjenega motorja<br/>6 Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)<br/>7 Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami)<br/>8 Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)<br/>9 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)<br/>10 Posredstvom rezervoarja za gorivo<br/>11 Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)<br/>12 Svečka<br/>13 Širina košnje (glava z nitjo)<br/>14 Širina košnje (rezilo s tremi konicami)<br/>15 Širina košnje (zagosto rezilo)<br/>16 Priključek za glavo z nitjo<br/>17 Premer niti (max)<br/>18 Šifra rezalne naprave<br/>19 Šifra rezalne naprave (24 zobci)<br/>20 Šifra rezalne naprave (60 zobci)<br/>21 Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami)<br/>22 Šifra zaščite (zagasto rezilo)<br/>23 Teža<br/>24 Dimenzije<br/>25 Dolžina<br/>26 Širina<br/>27 Višina<br/>28 Prednji, Zadnji ročaj<br/>29 Krmilo<br/>30 Ločljivi drog<br/>31 Na hrbtu nošen motor<br/>32 Raven zvočnega pritiska<br/>33 Nеготовост<br/>34 Raven izmerjene zvočne moči<br/>35 Raven zagotovljene zvočne moči<br/>36 Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju<br/>37 Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju<br/>38 Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju<br/>39 Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju<br/>40 OPCJE<br/>41 Parcializator</p>                                                           |

| SR - TEHNIČKI PODACI |                                                          | SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER |                                                        | TR - TEKNİK VERİLER |                                                                  |
|----------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------|
| [2]                  | Motor                                                    | [2]                           | Motor                                                  | [2]                 | Motor                                                            |
| [3]                  | 2-taktni s vazdušnim hlađenjem                           | [3]                           | 2-takt lufttäykylid                                    | [3]                 | 2 zamanlı havalı soğutma                                         |
| [4]                  | Kubikaza                                                 | [4]                           | Cylindervolyum                                         | [4]                 | Şilindir                                                         |
| [5]                  | Snaga                                                    | [5]                           | Effekt                                                 | [5]                 | Güç                                                              |
| [6]                  | Brzina okretanja motora na prazno                        | [6]                           | Motorns rotationshastighet vid tomgång                 | [6]                 | Motorun boşta rotasyon hızı:                                     |
| [7]                  | Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) | [7]                           | Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)     | [7]                 | Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası) |
| [8]                  | Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)     | [8]                           | Motorns maximala rotationshastighet (3-tandat blad)    | [8]                 | Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)          |
| [9]                  | Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) | [9]                           | Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)  | [9]                 | Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)            |
| [10]                 | Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)     | [10]                          | Verktygets maximala rotationshastighet (3-tandat blad) | [10]                | Aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)                     |
| [11]                 | Kapacitet rezervuara goriva                              | [11]                          | Bränsletanken's volym                                  | [11]                | Yakıt deposu kapasitesi                                          |
| [12]                 | Smeša goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)                    | [12]                          | Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)                | [12]                | Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)                                 |
| [13]                 | Svećica                                                  | [13]                          | Tändstift                                              | [13]                | Buji                                                             |
| [14]                 | Širina rezanja (glava s reznom niti)                     | [14]                          | Klippbredd (trimmerhuvud)                              | [14]                | Kesim genişliği (misinali kesme kafası)                          |
| [15]                 | Širina rezanja (trokrako sečivo)                         | [15]                          | Klippbredd (3-tandat blad)                             | [15]                | Kesim genişliği (3 uçlu bıçak)                                   |
| [16]                 | Širina rezanja (nazubljeno sečivo)                       | [16]                          | Klippbredd (sagblad)                                   | [16]                | Kesim genişliği (testereli bıçak)                                |
| [17]                 | Priključak za glavu s reznom niti                        | [17]                          | Fäste för trimmerhuvud                                 | [17]                | Misinali kesme kafası bağlantısı                                 |
| [18]                 | Prečnik niti glave (maks.)                               | [18]                          | Trädens diameter (max)                                 | [18]                | Kesme kafası çapı (maks)                                         |
| [19]                 | Šifra rezne glave                                        | [19]                          | Skärenhetens kod                                       | [19]                | Kesim düzeni kodu                                                |
| [20]                 | Šifra rezne glave (24 zubi)                              | [20]                          | Skärenhetens kod (24 tänder)                           | [20]                | Kesim düzeni kodu (24 dişli)                                     |
| [21]                 | Šifra rezne glave (60 zubi)                              | [21]                          | Skärenhetens kod (60 tänder)                           | [21]                | Kesim düzeni kodu (60 dişli)                                     |
| [22]                 | Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)    | [22]                          | Skyddskod (trimmerhuvud, 3-tandat blad)                | [22]                | Koruma kodu (misinali kesme kafası, 3 uçlu bıçak)                |
| [23]                 | Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)                       | [23]                          | Skyddskod (sagblad)                                    | [23]                | Koruma kodu (testereli bıçak)                                    |
| [24]                 | Težina                                                   | [24]                          | Vikt                                                   | [24]                | Ağırlık                                                          |
| [25]                 | Dimenzije                                                | [25]                          | Dimensioner                                            | [25]                | Ebatlar                                                          |
| [26]                 | Duzina                                                   | [26]                          | Längd                                                  | [26]                | Uzunluk                                                          |
| [27]                 | Širina                                                   | [27]                          | Bredd                                                  | [27]                | Genişlik                                                         |
| [28]                 | Visina                                                   | [28]                          | Höjd                                                   | [28]                | Yükseklik                                                        |
| [29]                 | Prednja, Zadnja drška                                    | [29]                          | Framre, Bakre handtag                                  | [29]                | Ön, Arka kabza                                                   |
| [30]                 | Upravljač                                                | [30]                          | Styret                                                 | [30]                | Tutma sapı                                                       |
| [31]                 | Odvojivi štap                                            | [31]                          | Borttagbar stång                                       | [31]                | Ayrılabilen çubuk                                                |
| [32]                 | Motor nošen na ramenu                                    | [32]                          | Axelburen motor                                        | [32]                | Omuzda taşınan motorW                                            |
| [33]                 | Nivo zvučnog pritiska                                    | [33]                          | Ljudtrycksnivå                                         | [33]                | Ses basınç seviyesi                                              |
| [34]                 | Nesigurnost                                              | [34]                          | Måtosäkerhet                                           | [34]                | Belirsizlik                                                      |
| [35]                 | Zmečen nivo zvučne snage                                 | [35]                          | Uppmätt ljudeffektivå                                  | [35]                | Ölçülen ses güç seviyesi                                         |
| [36]                 | Garantovan nivo zvučne snage                             | [36]                          | Garanterad ljudeffektivå                               | [36]                | Garanti edilen ses güç seviyesi                                  |
| [37]                 | Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci      | [37]                          | Vibrationer på handen på det främre handtaget          | [37]                | Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim                       |
| [38]                 | Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci       | [38]                          | Vibrationer på handen på det bakre handtaget           | [38]                | Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim                     |
| [39]                 | Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci        | [39]                          | Vibrationer på handen på höger handtag                 | [39]                | Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim                      |
| [40]                 | Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci         | [40]                          | Vibrationer på handen på vänster handtag               | [40]                | Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim                      |
| [41]                 | OPCIJE                                                   | [41]                          | TILLVAL                                                | [41]                | SEÇENEKLER                                                       |
| [42]                 | Okidac                                                   | [42]                          | Flodare                                                | [42]                | Jikile                                                           |



## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERELLE OPLYSNINGER .....                                                   | 1  |
| 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER .....                                                   | 2  |
| 3. KEND DIN MASKINE .....                                                        | 4  |
| 3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse .....                  | 4  |
| 3.2 Sikkerhedsmærkning .....                                                     | 5  |
| 3.3 Typeskilt på produktet .....                                                 | 5  |
| 3.4 Hovedkomponenter .....                                                       | 6  |
| 4. MONTERING .....                                                               | 6  |
| 4.1 Montering af komponenter .....                                               | 6  |
| 4.2 Montering af håndtagene .....                                                | 7  |
| 4.3 Vælg skæreanordningen og dens tilhørende skærm .....                         | 7  |
| 4.4 Montering af skæreanordningens skærm .....                                   | 7  |
| 4.5 Montering/afmontering af skæreanordningen .....                              | 8  |
| 4.6 Montering af transmissionsrøret (modeller med stang som kan adskilles) ..... | 9  |
| 4.7 Montering af det fleksible transmissionsrør .....                            | 9  |
| 5. BETJENINGSORGANER .....                                                       | 9  |
| 5.1 Kontakt til start/standsning af motor .....                                  | 9  |
| 5.2 Hastighedsregulator .....                                                    | 9  |
| 5.3 Sikkerhedshåndtag til hastighedsregulator .....                              | 10 |
| 5.4 Udløserknap til hastighedsregulator (ekstraudstyr) .....                     | 10 |
| 5.5 Håndtag til manuel start .....                                               | 10 |
| 5.6 Choker (starter) .....                                                       | 10 |
| 5.7 Spædepumpe (primer) .....                                                    | 10 |
| 6. BRUG AF MASKINEN .....                                                        | 10 |
| 6.1 Klargøring .....                                                             | 10 |
| 6.2 Sikkerhedskontroller .....                                                   | 11 |
| 6.3 Start .....                                                                  | 11 |
| 6.4 Kørsel .....                                                                 | 12 |
| 6.5 Tips til brugen .....                                                        | 13 |
| 6.6 Standsning .....                                                             | 13 |
| 6.7 Efter brug .....                                                             | 13 |
| 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE .....                                              | 14 |
| 7.1 Generelle oplysninger .....                                                  | 14 |
| 7.2 Forberedelse af 2-takts-benzinen .....                                       | 14 |
| 7.3 Påfyldning af brændstof .....                                                | 14 |
| 7.4 Rengøring af maskinen og motoren .....                                       | 15 |
| 7.5 Fastgøringsskruer og -møtrikker .....                                        | 15 |
| 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE .....                                           | 15 |
| 8.1 Smøring af vinkelgearet .....                                                | 15 |
| 8.2 Smøring af den fleksible aksel .....                                         | 15 |
| 8.3 Rensning af luftfilter .....                                                 | 15 |
| 8.4 Tændrør .....                                                                | 15 |
| 8.5 Vedligeholdelse af skæreanordning .....                                      | 16 |
| 8.6 Slibning af trædkærekniiven .....                                            | 16 |
| 8.7 Justering af tomgangshastigheden .....                                       | 16 |
| 8.8 Karburator .....                                                             | 16 |
| 9. OPMAGASINERING .....                                                          | 16 |
| 10. FLYTNING OG TRANSPORT .....                                                  | 17 |
| 11. SERVICE OG REPARATIONER .....                                                | 17 |
| 12. GARANTIDÆKNING .....                                                         | 17 |
| 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE .....                                              | 17 |
| 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING .....                                             | 18 |

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

**BEMÆRK** eller **VIGTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolet  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarselene kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

.....  
 • Afsnittene som er fremhævede med en  
 • grå ramme, angiver valgfrie funktioner,  
 • som ikke er tilgængelige på alle de  
 • dokumenterede modeller i denne  
 • vejledning. Kontrollér om den pågældende  
 • funktion findes på din egen model.  
 .....

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. eller blot "(fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

#### 1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller

afsn. og deres tilhørende nummer.  
Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1".

## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### 2.1 TRÆNING

 **Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.**

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldergrænse for brug af maskinen.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

### 2.2 KLARGØRING

#### Personlige værnemidler (PV)

- Bær tætsiddende beskyttelsestøj udstyret med skæreværn, vibrationsdæmpende handsker, hjelm, beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn og skæresikre sko med skridsikker sål.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

#### Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige

klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, kødben osv.).

## Forbrændingsmotor - brændstof

-  **FARE!** Benzinen og blandingen olie/benzin er yderst brandfarlig!
- Opbevar benzinen og blandingen i egnede beholdere, der er godkendt for brændstoffer, på et sikkert sted, der er væk fra varmekilder eller åbne flammer.
  - Beholderne må ikke være tilgængelige for børn.
  - Sørg for at der ikke er rester af græs og blade eller store mængder fedt på beholderne.
  - Det er forbudt at ryge under tilberedningen af blandingen, under opfyldning eller efterfyldning af brændstof og i det hele taget når brændstoffet håndteres.
  - Fyld brændstof på vha. en tragt og kun uden for.
  - Undgå at indånde brændstofdamp.
  - Påfyld aldrig brændstoffet, og fjern aldrig brændstoftankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
  - Åbn brændstoftankens dæksel langsomt for gradvist at aflaste det interne tryk.
  - Tilnærm aldrig en åben flamme til beholderen for at kontrollere indholdet.
  - Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordampet og dampen er forsvundet.
  - Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og brændstofdunk.
  - Rens straks ethvert spor af brændstof, der måtte være spildt over maskinen eller på jorden.
  - Start aldrig maskinen på det sted, hvor påfyldningen er foregået. Start af motoren skal ske i en afstand på mindst 3 meter fra det sted, hvor der er foretaget påfyldning af brændstoffet.
  - Undgå at der spildes brændstof på tøjet; såfremt det sker, skal man skifte tøj, før motoren tændes.

### 2.3 UNDER BRUG

#### Arbejdsområde

- Lad ikke motoren køre i lukkede rum hvor der er risiko for farlig ophobning af kulilte. Maskinen skal startes i det fri eller på steder med tilstrækkelig udluftning. husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- Under start af maskinen må man ikke rette lydporten og hermed udstødningsgassen mod brandfarlige materialer.

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektriske kontakter eller mekanisk gnidning kan skabe gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Kontrollér, at andre mennesker befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius, eller mindst 30 meter ved vanskelige klipninger;
- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde.
- Arbejdet skal altid foregå på tværs af skråningen, og aldrig op og ned. Pas godt på retningsskiftene, og sørg for sikkert fodfæste og for at arbejdspositionen er bag på skæreanordningen.
- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

## Betjening

- Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og skæreanordningen under bælttestedet.
- Antag en fast og stabil stilling og udvis varsomhed.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Under arbejdet skal maskinen altid være fastspændt til bæreselen.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren
- Pas på eventuel udslyngning af materiale forårsaget af klippeanordningen.
- Vær forsigtig med ikke at støde skæreanordningen voldsomt mod fremmedlegemer/forhindringer. Hvis skæreanordningen kommer i kontakt med en forhindring/en genstand, kan der opstå tilbageslag (kickback). Denne kontakt kan forårsage et meget hurtigt slag i den modsatte retning og skubbe skæreanordningen opad og mod brugeren. Tilbageslaget kan

medføre, at brugeren mister herredømmet over maskinen med mulighed for yderst alvorlige konsekvenser. For at undgå risikoen for tilbageslag skal man træffe de herunder anførte forholdsregler:

- Hold godt fast i maskinen med to hænder og hold kroppen og armene i en stilling som gør det muligt at modstå tilbageslagets kraft.
- Hold ikke armene for højt, og skær ikke over hoftehøjde.
- Brug udelukkende de skæreanordninger som er angivet af producenten.
- Overhold producentens vedligeholdelsesvejledning for skæreanordningen.
- Pas på muligheden for kvæstelser fra enhver form for anordning til skæring af tråden.
- Advarsel: klippeanordningen fortsætter med at dreje, også efter motoren er slukket.
- Rør ikke ved dele af motoren som under driften bliver varme. Risiko for forbrænding.
- For at undgå brandrisiko, må maskinen ikke efterlades i umiddelbar nærhed af tørre blade, græs eller andet brandbart materiale, mens motoren er varm.
- ⚠ Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.
- ⚠ Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.
- ⚠ Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre"), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse afkrynkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevent greb på håndtagene. Så

snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

### Begrænsninger ved brug

- Maskinen må ikke anvendes af personer, der ikke er i stand til at holde den fast med begge hænder og/eller personer, der ikke er i stand til at opretholde en stabil balance under arbejdet.
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger.
- Motorens indstillinger må ikke ændres, og den må ikke tunes. Hvis man får motoren til at køre med et for højt omdrejningstal, øges risikoen for personskader.
- Udsæt ikke maskinen for overdreven belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

## 2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING OG TRANSPORT

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

 **Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.**

### Vedligeholdelse

- For at reducere brandrisikoen skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er olie og/eller brændstofdækager.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen og maskinens faste dele.

### Opmagasinerings

- Anbring ikke en maskine med brændstof i tanken i et rum, hvor brændstofdampen kan nå en flamme, en gnist eller en varmekilde.
- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

## 2.5 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af

maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen på fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, brændstoffer, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## 3. KEND DIN MASKINE

### 3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar buskrydder/kantklipper med forbrændingsmotor beregnet til hobbybrug.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning via en transmissionsaksel i et rør og en vinkel-anordning. Den kan udstyres med forskellige skæreanordninger alt efter arbejdets art.

Brugeren kan bære maskinen i en bæresele for at kunne have fuld kontrol over maskinen i sikker afstand af skæreanordningen.

#### 3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- Skæring af græs og ikke-træagtige vegetation vha. en nylonssnor, som sidder i et trådhovede.
- Skæring af højt græs, ukrudt, mindre grene og træagtige buske med en diameter på op til 2 cm, ved hjælp af klinger i metal eller plastik.
- Skæring af træagtige dele og fældning af små træer (kun med savklinge, hvis det er tilladt).
- Kun at blive brugt af én bruger.

### 3.1.2 Utsigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- anvendelse af maskinen som fejmaskine;
- At trimme hække eller at udføre arbejde, hvor skæresystemet ikke anvendes i terrænhøjde.
- Beskæring af træer.
- anvendelse af maskinen med skæresystemet over brugerens bælted;
- Anvendelse af maskinen til skæring af materialer af ikke-vegetabilsk oprindelse.
- Brug af skæreredskaber som afviger fra dem anført i tabellen "tekniske data". Risiko for sår og snit.
- når maskinen anvendes af flere brugere.

**VIGTIGT** Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

### 3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

## 3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



**ADVARSEL! FARE!** Hvis denne maskine anvendes forkert, kan den være farlig for brugeren og andre



**ADVARSEL!** Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.



Brugeren af denne maskine, når denne anvendes under normale betingelser hver dag og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniveau på 85 dB (A) eller mere. Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm.



Bær arbejdshandsker og sikkerhedsfodtøj!



### FARE FOR UDSLYNGNING!

Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen!



Maksimal hastighed for skæreindretning.



Rundsav-klinger må ikke anvendes.

**Fare: Anvendelse af rundsav-klinger i modeller, hvor de ikke er beregnet til det udsætter brugeren for risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**



**ADVARSEL!** Benzin er brandfarlig. Lad motoren afkøle i mindst 2 minutter, inden De påfylder brændstof.



Pas på klingens kraft.



**ADVARSEL!** Hold Dem på afstand af de varme overflader.

**VIGTIGT** Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

## 3.3 TYPESKILT PÅ PRODUKTET

Produktets typeskilt indeholder de følgende data (fig. 1):

1. Lydeffektniveau
2. Overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsmåned/år

4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Antal emissioner
8. Varenummer

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

**VIGTIGT** *Anvend identifikationsdataene på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.*

### 3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (fig.1):

- A. **Motor:** overfører bevægelse til skæreanordningen via transmissionsrøret og vinkelgearet.
  1. Motor transporteret på skuldrene
- B. **Transmissionsrør:** inden i stangen løber transmissionsakslen, der har til opgave at overføre den roterende bevægelse til vinkelgearet.
  1. Fleksibelt transmissionsrør
- C. **Vinkelgear:** enden af transmissionsrøret som overfører bevægelsen til skæreanordningen.
- D. **Skæreanordning:** er den del som klipper vegetationen.
  1. **Trådhovede:** skæreanordning med nylonsnor.
  2. **Klinge med 3 spidser:** skæreanordning med metalskive.
  3. **Savklinge** (hvis tilladt): cirkulær skæreanordning med metalskive med savtænder langs kanten.
- E. **Beskyttelse for skæreanordning:** er en sikkerhedsbeskyttelse for at forhindre udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af skæreanordningen.
- F. **Forreste håndtag:** er et halvrunder greb som gør det muligt at styre maskinen, og som holder benbeskyttelsen.
- G. **Bagerste håndtag:** gør det muligt at styre maskinen, og har de vigtigste betjeningsknapper til at tænde/slukke/accelerere maskinen.
- H. **Skærm til benbeskyttelse:** er en sikkerhedsbeskyttelse som forhindrer utilsigtet kontakt med skæreanordningen under brugen.

- I. **Styr:** håndtag med form som "køhorn" som sidder på tværs af stangen og asymmetrisk i forhold til den. Håndtaget gør det muligt at styre maskinen og en del af de vigtigste betjeningsknapper til at tænde/slukke/accelerere maskinen sidder på højre side af det.
- J. **Kobling til seleværk:** hvor selen skab fastgøres til maskinen.
- K. **Seleværk:** består af stofremme som føres over skuldrene og hjælper med at holde maskinens vægt under arbejdet.
  1. Enkeltsele
  2. Dobbeltsele
  3. med rygsæk
- L. **Klingebeskyttelse** (til transport og flytning af maskinen): beskytter mod utilsigtet kontakt med skæreanordningen, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

## 4. MONTERING

**VIGTIGT** *Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.*

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

 **Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.**

### 4.1 MONTERING AF KOMPONENTER

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

#### 4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag kratrydderen ud af emballagen.
5. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

## 4.2 MONTERING AF HÅNDTAGENE

### 4.2.1 Montering af det forreste håndtag

1. Placer beslaget (fig. 3.A) ved at indsætte stift (fig. 3.A.1) i et af hullerne i transmissionsrøret.
2. Monter det forreste håndtag som er udstyret med benbeskyttelse (fig. 3.B) ved hjælp af skruerne (fig. 3.C) og vær opmærksom på, at de to vibrationsdæmpende halvcirkler forbliver på deres plads (fig. 3.D)
3. Spænd skruerne helt (fig. 3.C).

### 4.2.2 Montering af styret - type I

1. Skru den midterste fingerskrue af (fig. 4.A) og tag beslaget af (fig. 4.B).
2. Monter styret (fig. 4.C) og sørg for, at betjeningsknapperne sidder til højre.
3. Drej styret til den mest behagelige arbejdsposition, og fastspænd det ved hjælp af beslaget (fig. 4.B) og fingerskruen (fig. 4.A).
4. Fastgør kappen til betjeningsknapperne (fig. 4.D) til kabelholderen (fig. 4.E).

**BEMÆRK** Ved at løsne fingerskruen (fig. 4.A) kan styret drejes, så maskinen fylder mindre i forbindelse med opbevaring.

### 4.2.3 Montering af styret - type II

1. Skru skruerne (fig. 5.A) ud og tag beslaget af (fig. 5.B) holderen (fig. 5.C).
2. Monter styret (fig. 5.D) i lejet på holderen (fig. 5.C) på transmissionsrøret (fig. 5.E) og sørg for, at betjeningsknapperne sidder til højre.
3. Monter beslaget (fig. 5.B) og stram skruerne (fig. 5.A).
4. Fastgør kappen (fig. 5.F) til betjeningsknapperne på kabelholderen (fig. 5.G).

## 4.3 VÆLG SKÆREANORDNINGEN OG DENS TILHØRENDE SKÆRM

 **Hver skæreanordning skal være forsynet med en specifik skærm, som anviset i tabellen tekniske data.**

Den skæreanordning, der passer bedst til det arbejde, der skal udføres, skal vælges ud fra følgende generelle anvisninger:

- **trådovedet** kan fjerne højt græs og ikke-træagtige planter i nærheden af indhegninger, mure, fundamenter, fortove, omkring træer osv., og kan bruges til at rense et mindre haveareal fuldstændigt.
- **kniven med 3 spidser** er egnet til skæring af ukrudt og små buske med en diameter på op til 2 cm.
- **savklingen (hvis tilladt)** er egnet til skæring af træagtige planter og fældning af mindre træer.

**VIGTIGT** Hver gang skæreanordningen skal udskiftes, skal alle enhedens dele afmonteres.

## 4.4 MONTERING AF SKÆREANORDNINGENS SKÆRM

 **Anvend beskyttelseshandsker.**

### 4.4.1 Montering af skæreanordningens skærm (trådovede, kniv med 3 spidser)

**VIGTIGT** Hver gang man bruger denne skærm, skal man sikre sig, at pladen til transmissionsrøret (fig. 6.B, fig. 6.E) er monteret.

1. Skru skruerne ud (fig. 6.A).
2. Sæt skærmen på (fig. 6.C) ud for hullerne i pladen (fig. 6.B) på transmissionsrøret (fig. 6.D).
3. Fastgør skærmen (fig. 6.C) og stram skruerne (fig. 6.A).

**BEMÆRK** På skæreanordningens skærm (fig. 1.E) findes følgende symbol:

 Som viser skæreanordningens drejeretning.

#### 4.4.2 Montering af skæreanordningens skærm (savklinge, hvis tilladt)

 **Denne skærm må ikke anvendes til de andre skæreanordninger.**

1. Afmonter de skærme som eventuelt er blevet anvendt til andre skæreanordninger.
2. Afmonter transmissionsrøret (fig. 6. B) og gem skruerne (fig. 6.E).
3. Anbring beslaget til savklings skærm (fig. 7.A) på transmissionsrøret (fig. 7.B) og sørg for at stiften (fig. 7.C) indsættes korrekt i det tilhørende hul på røret (fig. 7.D).
4. Fastgør beslaget (fig. 7.A) med skruen (fig. 7.E) og stram den helt til.
5. Sæt skærmen på igen (fig. 7.F) ud for hullerne i beslaget.
6. Fastgør skærmen (fig. 7.F) og stram skruerne helt til (fig. 7.G).

#### 4.5 MONTERING/AFMONTERING AF SKÆREANORDNINGEN

 **Anvend beskyttelseshandsker.**

##### 4.5.1 Montering af trådhoved

- 1.a Type I:** Med afstandsstykket (fig. 8.A.1) korrekt indsat på akslen, monteres den indvendige ring (fig. 8.A) og den udvendige ring (fig. 8.D) i den viste rækkefølge. Sørg for at rillerne sidder perfekt ind i rillerne på vinkelgearet (fig. 8.B).
- 1.b Type II:** Med afstandsstykket (fig. 9.A.1) korrekt indsat på akslen, monteres den indvendige ring (fig. 9.A) i den viste rækkefølge. Sørg for at rillerne sidder perfekt ind i rillerne på vinkelgearet (fig. 9.B).
2. Indsæt den medleverede nøgle (fig. 8.C, fig. 9.C) i hullet på den interne ring (fig. 8.A, fig. 9.A) og drej selve ringen hånden samtidig med at der skubbes på nøglen (fig. 8.C, fig. 9.C), indtil den går i hak i hullet på vinkelgearet (fig. 8.B, fig. 9.C) og blokerer omdrejningen.
  3. Monter trådhovedet (fig. 8.H, fig. 9.H) ved at skrue det på mod uret.
  4. Fjern nøglen (fig. 8.C, fig. 9.C) for igen at kunne dreje.

Justering af skæreanordningens skærm:

5. Monter den ekstra beskyttelsesskærm (fig. 8.E, fig. 9.E) ved at indsætte krogene i lejerne på skæreanordningens skærm (fig. 8.F, fig. 9.F) og trykke indtil der høres et klik. Fastgør herefter med skruen (fig. 8.G, fig. 9.G).

**VIGTIGT** Når trådhovedet anvendes, skal den ekstra skærm med trådskeer (fig. 8.E) altid være monteret 8.E, fig. 9.E) med trådskeereknen (fig. 33.A).

##### 4.5.2 Afmontering af trådhoved

1. Indsæt den medleverede nøgle (fig. 8.C, fig. 9.C) i hullet på den interne ring (fig. 8.A, fig. 9.A) og drej selve ringen hånden samtidig med at der skubbes på nøglen (fig. 8.C, fig. 9.C), indtil den går i hak i hullet på vinkelgearet (fig. 8.B, fig. 9.B) og blokerer omdrejningen.
2. Afmonter trådhovedet (fig. 8.H, fig. 9.H) ved at dreje det mod uret; vær opmærksom på ikke at få afstandsstykket (fig. 8.A.1, fig. 9.A.1) til at falde af akslen.

##### 4.5.3 Montering af kniven ved 3 spidser, savklingen (hvis tilladt)

 **Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.**

1. Med afstandsstykket (fig. 10.A.1, fig. 11.A.1) korrekt indsat på akslen, monteres den indvendige ring (fig. 10.A, fig. 11.A) i den viste rækkefølge. Sørg for at rillerne sidder perfekt ind i rillerne på vinkelgearet (fig. 10.B, fig. 11.B).
2. Monter klingen (fig. 10.C, fig. 11.C) og den udvendige ring (fig. 10.D, fig. 11.D) med den flade del vendt mod klingen.
3. Indsæt den medleverede nøgle (fig. 10.E, fig. 11.E) og drej klingen med hånden (fig. 10.C, fig. 11.C) og skub nøglen (fig. 10.E, fig. 11.E), indtil den går i hak i hullet på vinkelgearet (fig. 10.B, fig. 11.B) og blokerer omdrejningen.
4. Monter dækslet (fig. 10.F, fig. 11.F) og skru møtrikken (fig. 10.G, fig. 11.G) helt i bund mod uret (25 Nm).
5. Fjern nøglen (fig. 10.E, fig. 11.E) for igen at kunne dreje.

Justering af skæreanordningens skærm:

6. Afmonter den ekstra beskyttelsesskærm (fig. 10.H - hvis den tidligere er blevet monteret), ved at skrue skruen (fig. 10.J) af og frigøre krogene klikket på plads i skæreanordningens skærm (fig. 10.I).

#### 4.5.4 Afmontering af kniven ved 3 spidser, savklingen (hvis tilladt)

##### **Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.**

1. Indsæt den medleverede nøgle (fig. 10.E, fig. 11.E) og drej klingen med hånden (fig. 10.C, fig. 11.C) og skub nøglen (fig. 10.E, fig. 11.E), indtil den går i hak i hullet på vinkelgearet (fig. 10.B, fig. 11.B) og blokerer omdrejningen.
2. Skru møtrikken af (fig. 10.G, fig. 11.G) mod uret og fjern dækslet (fig. 10.F, fig. 11.F).
3. Træk den udvendige ring af (fig. 10.D, fig. 11.D) og tag klingen (fig. 10.C, fig. 11.C) og den indvendige ring (fig. 10.A, fig. 11.A) af; vær opmærksom på ikke at få afstandsstykket (fig. 10.A.1, fig. 11.A.1) til at falde af akslen.

#### 4.6 MONTERING AF TRANSMISSIONSRØRET (MODELLER MED STANG SOM KAN ADSKILLES)

1. Tag stoptappen (fig. 12.A) ud og skub den nederste del af stangen (fig. 12.B) indtil der høres et klik fra stoptappen (fig. 12.A) i hullet (fig. 12.C) på stangen. Indkoblingen kan forenkles ved at dreje den nederste del en smule (fig. 12.B) i begge retninger; fuldstændig sammenkobling kan ses ved at tappen (fig. 12.A) er gået helt i hak i hullet.
2. Ved afsluttet indkobling skal håndgrebet fastspændes helt (fig. 12.D).

#### 4.7 MONTERING AF DET FLEKSIBLE TRANSMISSIONSRØR

1. Tag beskyttelseshætterne (fig. 13.A) af begge det fleksible transmissionsrørs ender (fig. 13.B). Vær opmærksom på, at der er forskel på dem.
2. Løft tappen (fig. 14.A) og indsæt enden med hullet (fig. 14.B) i lejet på motorenheden (fig. 14.C). Sørg for at selve hullet vender opad.
3. Slip tappen (fig. 14.A) og sørg for at den går helt i bund således at den låser enden af røret (fig. 14.D).
4. Tag beskyttelsesproppen (fig. 15.A) ud af røret (fig. 15.B) der stikker ud af det bagerste håndgreb (fig. 15.C)
5. Indsæt enden i kraven (fig. 15.D) på røret (fig. 15.B) der stikker ud af det bagerste håndgreb (fig. 15.C) og fastgør den med skruen (fig. 15.E). Sørg for at den bliver låst ordentligt fast.
6. Afmonter luftfilterets dæksel (afsnit 8.3).
7. Indsæt indstillingsmekanismen til hastighedsregulatoren kabel (fig. 16.A) i hullet i beslaget og tilslut ledningen (fig. 17.A) til karburatorens regulering (fig. 17.B).
8. Skru på møtrikken (fig. 17.C) således at kablet strammes og lås indstillingsmekanismen fast på beslaget.
9. Forbind de to kabelender (fig. 18.A) og (fig. 18.B) til de to tilsvarende kabler på motorenheden.
10. Sæt luftfilterets dæksel på igen.

### 5. BETJENINGSORGANER

#### 5.1 KONTAKT TIL START/STANDSNING AF MOTOR

Muliggør start og standsning af motoren. Kontakten her to stillinger (fig. 18.A):



STOP - motoren standser og kan ikke startes.



START - motoren kan startes og sættes i drift.

#### 5.2 HASTIGHEDSREGULATOR

Gør det muligt at regulere skæreanordningens hastighed.

Det er kun muligt at trykke på hastighedsregulatoren (Fig. 18.B), hvis der samtidig trykkes på hastighedsregulatorens sikkerhedsknap (fig. 18.C).

Den korrekte arbejdhastighed opnås med hastighedsregulatoren (fig. 18.B) helt i bund.

### 5.3 SIKKERHEDSHÅNDTAG TIL HASTIGHEDSREGULATOR

Sikkerhedshåndtag til hastighedsregulatoren (fig. 18.C) gør det muligt at trykke på hastighedsregulatoren (fig. 18.B).

#### 5.4 UDLØSERKNAP TIL HASTIGHEDSREGULATOR (EKSTRAUDSTYR)

Anvendes ved start af kold motor (fig. 18.D).

### 5.5 HÅNDTAG TIL MANUEL START

Gør det muligt at starte motoren manuelt (fig. 18.I).

### 5.6 CHOKER (STARTER)

Anvendes ved tænding af kold motor. Chokeren har to stillinger (fig. 18.E):



Stilling A - Chokeren er frakoblet (normal drift og start med varm motor).



Stilling B - Chokeren er tilkoblet (start med kold motor).

### 5.7 SPÆDEPUMPE (PRIMER)



Ved at trykke på spædepumpens gummiknap indsprøjtes der brændstof i karburatoren, hvorved koldstart af motoren lettes (fig. 18.F).

## 6. BRUG AF MASKINEN

**VIGTIGT** Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

**VIGTIGT** Maskinen leveres uden brændstof.

## 6.1 KLARGØRING

Før maskinen anvendes:

1. Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.
2. Vælg den skæreeanordning der passer bedst til det arbejde, der skal udføres (afsnit 4.3).
3. Påfyld brændstof. Oplysninger om hvordan blandingen tilberedes og måder og forholdsregler ved påfyldning af brændstof (se afsnit 7.2 og afsnit 7.3).
4. tag bæreselen korrekt på (se afsnit 6.1.1).

### 6.1.1 Brug af bæreselen

Remmene skal indstilles afhængigt af brugerens højde og kropsbygning.

Anvend altid en bæresele, der er egnet til maskinens vægt:

- Med maskiner, der vejer mindre end 7,5 kg, kan modellerne med enkelt eller dobbelt sele anvendes.
- Med maskiner, der vejer mere end 7,5 kg, er det kun modellen med dobbelt sele, der må anvendes.

#### • Modeller med enkelt sele

Man skal tage selen på, før maskinen fastgøres til fastgøringspunktet.

Remmen (fig. 19.A) skal føres over venstre skulder, hen imod højre side.

Remmen skal bæres med:

- støtten (fig. 19.A.1), karabinhagen til fastspænding af maskinen (fig. 19.A.2) og hurtigudløsserspændet (fig. 19.A.3) placeret på højre side.

#### • Modeller med dobbelt sele

Man skal tage selen på, før maskinen fastgøres til fastgøringspunktet.

Remmen (fig. 19.B) skal bæres med:

- støtten (fig. 19.B.1), karabinhagen til fastspænding af maskinen (fig. 19.B.2) og hurtigudløsserspændet (fig. 19.B.3) placeret på højre side.
- Hurtigudløsserspændet foran (fig. 19.B.3).
- Remmene krydsede på brugerens ryg (fig. 19.B.4).
- Spænderne korrekt spændt (fig. 19.B.5).

Selerne skal spændes på en sådan måde, at belastningen fordeles jævnt over skuldrene.

#### • Modeller med rygsæk

Rygsækken skal tages på, efter der er tændt for maskinen.

Rygsækken (fig. 19.C) skal bæres med:

- Skulderremmene på brugerens skuldre (fig. 19.C.1).
- Spænderne korrekt spændt (fig. 19.C.2).
- karabinhagen til fastspænding af maskinen på højre side (fig. 19.C.3).
- Hurtigudløser-spændet foran (fig. 19.C.4).

Selerne skal spændes på en sådan måde, at belastningen fordeles jævnt over skuldrene.

## 6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

 **Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

### 6.2.1 Generel kontrol

| Emne                                                  | Resultat                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Håndgreb (fig. 1.F, fig. 1.G, fig. 1.I).              | Rengjorte, tørre og korrekt og stramt fastgjorte til maskinen.                                                          |
| Beskyttelse for skæreindretning. (Fig. 1.E)           | Egnet til den anvendte skæreanordning, korrekt og stramt fastgjort til maskinen, ikke slidt/ nedbrudt eller beskadiget. |
| Kobling til seleværk (fig. 1.J).                      | Korrekt placeret                                                                                                        |
| Hurtigudløser (fig. 19.A.3, fig. 19.B.3, fig. 19.C.4) | Effektiv. Skal gøre det muligt hurtigt at frigøre maskinen, såfremt der opstår farlige situationer.                     |
| Skruer på maskinen og skæreanordningen                | Korrekt fastgjorte (ikke løsnede)                                                                                       |
| Skæreanordning (fig. 1.D.1, fig. 1.D.2, fig. 1.D.3)   | Ikke beskadiget eller slidt                                                                                             |
| Metalklinge (hvis monteret) (fig. 1.D.2, fig. 1.D.3)  | Skarp                                                                                                                   |
| Luftfilter (fig. 29.C, fig. 30.C, fig. 31.C)          | Rent                                                                                                                    |
| Ledning og tændrørskabel                              | Ikke i stykker for at undgå gnistdannelse.                                                                              |
| Tændrørshætte (fig. 18.H)                             | Ikke i stykker og korrekt monteret på tændrøret                                                                         |

### 6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

| Handling                                                                                                       | Resultat                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Start maskinen (afsnit 6.3)                                                                                    | Skæreanordningen (fig. 1.D.1, fig. 1.D.2, fig. 1.D.3) må ikke bevæge sig, når motoren kører i tomgang.       |
| Tryk samtidig på hastighedsregulatoren (fig. 18.B) og sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (fig. 18.C). | Håndtagene skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme.                                                  |
| Slip hastighedsregulatoren (fig. 18.B) og sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (fig. 18.C)              | De skal vende automatisk og hurtigt tilbage til udgangsstillingen og motoren skal vende tilbage til tomgang. |
| Tryk på hastighedsregulatoren (fig. 18.B)                                                                      | Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig (fig. 18.B).                                                        |
| Tryk på kontakten til start/ stop af motoren (fig. 18.A)                                                       | Kontakten skal kunne flyttes uden besvær fra den ene position til den anden.                                 |

 **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, bør maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

### 6.3 START

**VIGTIGT** Der sidder et mærkat på maskinen (fig. 2) som opsummerer de vigtigste faser til start af maskinen. Mærkatet fungerer som lynvejledning og erstatter ikke den nedenunder beskrevne fremgangsmåder.

Inden start af motoren:

1. Stil maskinen i en stabil position på jorden.
2. Tag skæreanordningens skærm af (fig. 1.L) (hvis monteret).
3. Sørg for at klingens (fig. 1.D.2, fig. 1.D.3) (hvis monteret) ikke rører ved jorden eller andre genstande.

#### 6.3.1 Koldstart

 **Ved "koldstart" forstås start, når motoren har været standset i mindst 5 minutter, eller efter påfyldning af brændstof.**

**VIGTIGT** For at undgå deformationer må De ikke holde maskinen fast mod underlaget ved at trykke på transmissionsrøret med hånden eller knæet under start.

**VIGTIGT** *For at undgå brud må kablet ikke trækkes ud i dets fulde længde eller glide langs føringsshullets kant. Grebet skal slippes gradvist, så det ikke springer for voldsomt tilbage.*

1. Stil kontakten (fig. 18.A) over i stilling «I».
2. Tilkobler chokeren ved at stille håndtaget i stilling «B» (fig. 18.E).
3. Tryk på spædepumpens gummiknap (fig. 18.F) 10 gange for at spæde karburatoren. Sørg for at hullet er dækket af fingeren, når der trykkes på betjeningen.
4. **kun til modeller med udløserknap til hastighedsregulatoren:**  
Tryk samtidig på hastighedsregulatoren (fig. 18.B) og sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (fig. 18.C) og, mens de holdes i denne stilling, trykkes på udløserknappen til hastighedsregulatoren (fig. 18.D). Slip hastighedsregulatoren således at knappen forbliver indtrykket.
5. Hold maskinen godt fast på jorden med en hånd på motor-enheden for ikke at miste herredømmet under startfasen (Fig. 20).
6. Træk langsomt i startgrebet 10 - 15 cm, indtil der mærkes en vis modstand; træk derefter igen nogle gange, indtil de første startlyde kan høres fra motoren.
7. Frakobl chokeren ved at stille håndtaget i stilling «A» (fig. 18.E).
8. Træk igen i startgrebet, indtil motoren starter normalt.
9. Tryk kort på hastighedsregulatoren (fig. 18.B) og stil motoren i tomgang.
10. Giv motoren lov til at køre i tomgang i mindst 1 minut, inden maskinen anvendes.

**VIGTIGT** *Hvis startgrebet betjenes flere gange med chokeren indkoblet, kan motoren "drukne", og det kan blive svært at starte maskinen. " Hvis motoren er druknet (se afsnit 14).*

### 6.3.2 Varmstart

For at starte motoren i varm tilstand (umiddelbart efter, at motoren er standset), følges punkterne 1 - 2 - 3 - 5 - 7 - 8 i den foregående procedure.

## 6.4 KØRSEL

**BEMÆRK** *Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede skæreteknikker ved at anvende bæreselen korrekt, holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet.*

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- fastgør altid maskinen til den korrekt iførte bæresele (se afsnit 6.1.1)
- under arbejdet skal maskinen fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og skæreanordningen under bæltestedet.

### 6.4.1 Arbejdsteknikker

#### 6.4.1.a Trådhoved

 **Anvend KUN nylontråd. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til trådhovedet, kan medføre alvorlige kvæstelser og skader.**

 **Maskinen må ikke anvendes som "fejkekost" ved at skråstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader på ting eller personer.**

#### a. Skæring i bevægelse (græsslåning)

Gå frem i regelmæssigt tempo, med en buetformet bevægelse på samme måde som et traditionel segl, uden at skråstille trådhovedet under arbejdet (Fig. 21).

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klippehøjde ved at holde trådhovedet i en konstant afstand fra jorden.

Ved besværlig klipning kan det hjælpe at skråstille trådhovedet ca. 30° til venstre.

 **Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage kvæstelser og skader på dyr eller ting.**

#### b. Præcisionsklipning (tilskæring)

Hold maskinen en smule skråstillet således, at trådhovedets nederste del ikke rører ved jorden og skærelinjen befinder sig på det ønskede sted. Skæreanordningen skal altid holdes væk fra brugeren.

#### c. Klipning i nærheden af indhegninger/fundamenter

Flyt trådhovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt (Fig. 22).

Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides. Hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat. Klipping rundt omkring fortøve, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

#### **d. Klipping omkring træer**

Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet, og tråd hovedet holdes en smule skråstillet fremad. (Fig. 23) Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

##### **6.4.1.b Klinge m. 3 spidser**

Start med at skære ovenfra på planterne, og gå derefter ned med kniven i slåning således, at grenene skæres i små stykker (fig. 24).

##### **6.4.1.c Savklinge (hvis tilladt)**

 **For at bruge savklingen, hvor denne er tilladt, skal den specifikke skærm altid monteres (kap. 4.2). Klingen skal altid være godt slebet for at minimere risiko for tilbageslag.**

 **Når falderetningen ved fældning af små træer forudberegnes, skal vindretningen også tages med i betragtningerne.**

For at opnå et godt resultat ved fældning af små træer, skal skæringen udføres med en hurtig bevægelse mod den gren eller stamme, som skal hugges, og med motoren ved maksimal omdrejningstal. Undgå at anvende klingens højre side, da dette område på grund af omdrejningsretningen medfører øget risiko for tilbageslag eller standsning af klingen (fig. 25).

#### **6.4.2 Regulering af trådens længde i tråd hovedet under arbejdet**

Denne maskine er forsynet med et tråd hoved af typen, der halvautomatisk ruller tråden ud. Længden af hovedets tråd skal reguleres:

- når tråden er slidt og bliver for kort
- når man mærker, at motoren drejer hurtigere end normalt
- når man bemærker nedsat skæreeffektivitet.

For at rulle tråden ud:

- slå tråd hovedet ned i jorden (fig. 26) med hastighedsregulatoren trykket helt i bund.
- tråden ruller automatisk ud og trådsøkarekniven (fig. 25.A) skærer den overskydende længde af.

## **6.5 TIPS TIL BRUGEN**

Under brugen er det en god ide med jævne mellemrum at fjerne ukrudt der vikler sig om maskinen for at undgå overophedning af motoren (fig. 1.A), som skyldes græsset der sætter sig fast under skæreanordningens skærm (fig. 1.E).

Gør som beskrevet i det følgende:

- stands maskinen (afsnit 6.6).
- Frakobl tændrørshætten (fig. 18.H).
- tag arbejds handsker på
- fjern græsset med en skruetrækker, dette for at sikre en korrekt afkøling af motoren.

**BEMÆRK** I de første 6-8 timer, hvor maskinen er i drift, bør motoren ikke anvendes ved maksimalt omdrejningstal.

## **6.6 STANDSNING**

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

- Slip hastighedsregulatoren (Fig. 18.B) og lad motoren køre i tomgang i nogle sekunder.
- Stil kontakten (fig. 18.A) over i stilling «O».
- Vent på at skæreanordningen standser.

 **Når speederen stilles i tomgangshastighed, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.**

**VIGTIGT** Stands altid maskinen under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

 **Motoren kan være meget varm umiddelbart efter at den er slukket. Rør den ikke. Risiko for forbrændinger.**

## **6.7 EFTER BRUG**

- Fjern tændrørshætten.
- Sæt klinge beskytteren på når skæreanordningen er standset.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Rengør (afsnit 7.4).
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Udskift

de beskadigede dele og stram om nødvendigt løsnede skruer og bolte.

**VIGTIGT** Stands maskinen (afsnit 6.6), aftag tændrørshætten (fig. 18.H) og monter klingebeskytteren hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

## 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

### 7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

**VIGTIGT** Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

-  **Før ethvert vedligeholdelsesindgreb:**
- Stands maskinen.
  - Fjern tændrørshætten (fig. 18.H).
  - Når skæreanordningen er standset, sættes klingebeskyttelsen på (undtagen når der foretages indgreb på selve klingen).
  - Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
  - tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller;
  - læs den tilhørende vejledning;

- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (se kap. 13). Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af disse produkter.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

**VIGTIGT** Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

### 7.2 FORBEREDELSE AF 2-TAKTS-BENZINEN

Denne maskine er forsynet med en 2-taktsmotor, der kræver en blanding af benzin og smøreolie.

**VIGTIGT** Anvendelse af ren benzin beskadiger motoren og medfører bortfald af garantien.

**VIGTIGT** Anvend kun brændstof og smøremidler af upåklagelig kvalitet for at bevare ydelsen og sikre en lang levetid for de mekaniske dele.

#### 7.2.1 Egenskaber for benzin

Anvend kun blyfri benzin (grøn benzin) med et oktantal, der ikke er lavere end 90 N.O.

**VIGTIGT** Blyfri benzin har tendens til at danne bundfald i beholderne, hvis den opbevares i over 2 måneder. Anvend altid frisk benzin!

#### 7.2.2 Egenskaber for olie

Anvend udelukkende syntetisk olie af en upåklagelig kvalitet, der er specifik for 2-taktsmotorer. Hos Deres forhandler kan De få olier, der netop er designet for denne type motor, og som sikrer et højt beskyttelsesniveau. Anvendelse af disse olier muliggør sammensætning af en 2,5% blanding, det vil sige en blanding, der består af 1 del olie til 40 dele benzin.

#### 7.2.3 Forberedelse og opbevaring af benzinen

For at forberede blandingen:

1. Hæld ca. halvdelen af benzinmængden i en godkendt dunk.
2. Tilsæt hele oliemængden.
3. Tilsæt resten af benzinen.
4. Luk dækslet igen, og omryst kraftigt.

**VIGTIGT** Blandingen er udsat for ældning. Forbered ikke overdrevne mængder blanding for at undgå dannelse af bundfald.

**VIGTIGT** Hold beholderne for blanding og benzin adskilt, og forsyn dem med navneangivelse for at undgå, at de ombyttes i anvendelsesøjeblikket.

**VIGTIGT** Rens beholderne for benzin og blanding jævnligt for at fjerne et eventuelt bundfald.

### 7.3 PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Det følgende skal foretages, inden påfyldningen udføres:

1. Ryst dunken indeholdende blandingen kraftigt.

2. Anbring maskinen plant, i en stabil position og med brændstoftankens dæksel vendt opad (fig. 18.G).

**BEMÆRK** På dækslet til brændstoftanken (fig. 18.G) findes følgende symbol:



Tank til blanding af olie og benzin.

3. Rengør både dækslet og omkring dækslet for at undgå, at snavs falder ind under påfyldningen.
4. Åbn brændstoftankens dæksel forsigtigt for gradvist at aflaste trykket.
5. Foretag påfyldningen med en tragt, og undgå at fylde tanken helt op til randen.

## 7.4 RENGØRING AF MASKINEN OG MOTOREN

Maskinen skal altid rengøres efter brug.

For at mindste brandfaren:

- skal maskinen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- skal cylinderens ribber jævnlige renses med trykluft, og lydpottens område skal frigøres for savsmuld, kviste, blade og andre rester.

For at undgå overophedning og skader ved motoren, skal indsugningsgitrene for køleluften altid holdes rene og frie for savsmuld eller rester.

## 7.5 FASTGØRINGSSKRUE OG -MØTRIKKER

- Skrue og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at håndtagene sidder korrekt fast.

## 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

### 8.1 SMØRING AF VINKELGEARET

Smør med lithiumfedt.

Skrue skruen af (fig. 27.A) og kom fedtet i, mens akslen drejes manuelt, indtil der kommer fedt ud. Genmonter derefter skruen (fig. 27.A).

### 8.2 SMØRING AF DEN FLEKSIBLE AKSEL

Smør med lithiumfedt.

1. Frigør røret (fig. 28.A) fra siden af motoren.
2. Træk den fleksible aksel ud (fig. 28.B).
3. Kom fedt på og drej akslen manuelt indtil fedtet har fordelt sig på hele overfladen. Genmonter derefter det hele (afsnit 4.7).

### 8.3 RENSNING AF LUFTFILTER

**VIGTIGT** Rengøring af luftfiltret er væsentligt for maskinens gode funktion og holdbarhed. Arbejd aldrig uden filter, eller når filtret er beskadiget, da dette kan medføre uoprettelige skader ved motoren.

Rengøringen skal foretages for hver 15 timers arbejde.

For at rengøre filtret:

1. Skru fingerskrue af (fig. 29.B, fig. 30.B) og genmonter dækslet (fig. 29.A, fig. 30.A) og tag filterelementet ud (fig. 29.C, fig. 30.C, fig. 31.C).

#### 2.a

- Vask filterelementet (fig. 29.C, fig. 30.C) med vand og sæbe. Anvend ikke benzin eller andre opløsningsmidler.
- Lad filtret lufttørre.

#### 2.b

- Blæs med trykluft fra det indre for at fjerne støv og rester (fig. 31.C).
3. Genmonter filterelementet (fig. 29.C, fig. 30.C, fig. 31.C) og dækslet (fig. 29.A, fig. 30.A) og skru fingerskrue på igen (fig. 29.B, fig. 30.B).

### 8.4 TÆNDRØR

Fjern regelmæssigt tændrøret, og rengør det med en metalbørste for at fjerne eventuelle aflejringer (fig. 32). Kontrollér elektrodernes renhed og indbyrdes afstand (Fig. 32).

Monter tændrøret igen, og fastspænd det med den medfølgende nøgle.

Tændrøret skal udskiftes med et nyt med tilsvarende egenskaber i tilfælde af brændte elektroder eller nedslidt isolationsmateriale, og under alle omstændigheder hver 100 timers arbejde.

## 8.5 VEDLIGEHOLDELSE AF SKÆREANORDNING

Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om tændrørsledningen er frakoblet.

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af skæreanordninger med det varenummer, som er angivet i tabellen tekniske data.

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen Tekniske data med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

 **Rør ikke ved skæreanordningen før tændrørsledningen er blevet frakoblet, og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt.**

 **Anvend beskyttelseshandsker.**

### 8.5.1 Slibning/kalibrering af klingen

 **Af sikkerhedshensyn bør slibning og balancering udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over den nødvendige fagkundskab og egnede redskaber for at gennemføre arbejdet korrekt, for at undgå at beskadige kniven og for at garantere brugssikkerheden.**

klingerne med 3 spidser kan anvendes på begge sider. Når den ene af knivenes sider er slidt, kan kniven vendes og bruges på den anden side. Når begge sider af tænderne er slidte, skal man få dem slebet.

 **Savklingen kan ikke vendes, og må derfor kun anvendes på én side.**

### 8.5.2 Udskiftning af klingen

 **Klingen må aldrig repareres - den skal udskiftes, så snart de første tegn på brud bemærkes, eller hvis grænsen for slibning overskrides.**

Læs i kapitel 4.5.3 og 4.5.4. hvordan klingen udskiftes.

## 8.5.3 Udskiftning af tråd på trådhovedet

Overhold den rækkefølge, der er vist i (fig. 34).

## 8.6 SLIBNING AF TRÅDSKÆREKNIVEN

1. Aftag trådsøkærekniyen (fig. 33.A) fra skærmen (fig. 33.B) ved at skruer skruerne af (fig. 33.C).
2. Fastgør trådsøkærekniyen (fig. 33.A) i en skruestik, og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige klippevinkel.
3. Genmonter trådsøkærekniyen (fig. 33.A) på skærmen (fig. 33.B).

## 8.7 JUSTERING AF TOMGANGSHASTIGHEDEN

 **Kontakt Deres forhandler, hvis der ikke kan opnås en tilfredsstillende justering, og skæreanordningen bevæger sig, selv om motoren er i tomgang.**

## 8.8 KARBURATOR

Karburatoren er justeret på fabrikken på en sådan måde, at der i enhver anvendelsessituation opnås den maksimale ydelse med en minimal udledning af giftige dampe, under overholdelse af den gældende lovgivning.

I tilfælde af dårlig ydelse, henvend Dem til Deres forhandler for at få kontrolleret karbureringsfunktionen og motoren.

## 9. OPMAGASINERING

**VIGTIGT** *Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under opmagasinering af maskinen, er beskrevet i afsnit 2.4. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.*

Når maskinen skal opmagasineres i mere end 2-3 måneder, skal der tages enkelte forholdsregler for at undgå vanskeligheder ved genoptagelse af arbejdet eller vedvarende beskadigelse af motoren. Før maskinen henstilles:

1. Tøm brændstoftanken uden for og med kold motor.
2. Start motoren, og hold den kørende i tomgangshastighed, indtil den standser, for at forbruge alt det brændstof, der er tilbage i karburatoren.
3. Lad motoren køle af.

4. Fjern tændrørshætten (Fig. 18.H)
5. Rengør omhyggeligt maskinen.
6. Kontrollér at maskinen ikke har skader. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.
7. Opmagasiner maskinen:
  - et tørt sted
  - beskyttet mod vind og vejr
  - med klingeafskærmningen korrekt monteret
  - utilgængeligt for børn.
  - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

Forbered maskinen som angivet i kapitlet "6. Brug af maskinen", når maskinen tages i brug igen .

## 10. FLYTNING OG TRANSPORT

Når maskinen flyttes eller transporteres, skal man:

- Stands maskinen.
- Fjern tændrørshætten (Fig. 18.H).
- Bære kraftige arbejdshandsker.
- Sæt klingebeskytteren på når skæreanordningen er standset.
- Tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette klippeanordningen i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

- Anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen.
- Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter med risiko for at den bliver beskadiget eller der spildes olie.

## 11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter,

som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

## 12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Utilsgt eller ukorrekt brug og montage.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- Normal slitage på forbrugsmaterialer såsom skæreanordninger og sikkerhedsbolte.
- Normal slitage.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

## 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

| Indgreb                                 | Hyppighed   |                    | Afsnit |
|-----------------------------------------|-------------|--------------------|--------|
|                                         | Første gang | Efterfølgende hver |        |
| MASKINE                                 |             |                    |        |
| Kontrol af alle fastgøringer            | -           | Før hver brug      | 7.5    |
| Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeningar | -           | Før hver brug      | 6.2    |

| Indgreb                            | Hyppeghed   |                            | Afsnit |
|------------------------------------|-------------|----------------------------|--------|
|                                    | Første gang | Efterfølgende hver         |        |
| Generel rengøring og kontrol       | -           | Efter hver brug            | 7.4    |
| Smøring af vinkelgearet            | -           | 15. time                   | 8.1    |
| Smøring af den fleksible aksel     |             | 15. time                   | 8.2    |
| <b>MOTOR</b>                       |             |                            |        |
| Kontrol/genopfyldning af brændstof |             | Før hver brug              | 7.3.   |
| Generel rengøring og kontrol       | -           | Efter hver brug            | 7.4    |
| Rensning af luftfilter             |             | 15 timer / før hver sæson  | 8.3    |
| Rengøring af tændrør               | -           | 15 timer / før hver sæson  | 8.4    |
| Udskiftning af tændrør             | -           | 100 timer / før hver sæson | 8.4    |

## 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

| PROBLEM                                                                     | MULIG ÅRSAG                                                             | AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Motoren starter ikke eller stopper hele tiden.                           | Ukorrekt startprocedure.                                                | Følg anvisningerne (se kap. 6.3).                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                             | Tændrøret er snavset eller forkert afstand mellem elektroderne.         | Kontrollér tændrøret (se afsnit 8.4).                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                             | Tilstopning af luftfilter.                                              | Rengør og/eller udskift filtret (se afsnit 8.3).                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                             | Driftsforstyrrelser i karburator.                                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                                                                                                                                                                                |
| 2. Motoren starter, men har begrænset effektivitet                          | Tilstopning af luftfilter.                                              | Rengør og/eller udskift filtret (se afsnit 8.3).                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                             | Driftsforstyrrelser i karburator.                                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                                                                                                                                                                                |
| 3. Motoren virker uregelmæssig eller mangler effektivitet under belastning. | Tændrøret er snavset eller ukorrekt afstand mellem elektroderne.        | Kontrollér tændrøret (se afsnit 8.4).                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                             | Driftsforstyrrelser i karburator.                                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                                                                                                                                                                                |
| 4. Motoren oser for meget.                                                  | Forkert sammensætning af blandingen.                                    | Fremstil blandingen ifølge anvisningerne (se afsnit 7.2)                                                                                                                                                                                             |
|                                                                             | Driftsforstyrrelser i karburator.                                       | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                                                                                                                                                                                |
| 5. Motor er druknet                                                         | Der er blevet trukket flere gange i startgrebet med chokeren slået til. | Afmontér tændrøret (fig. 32) og træk forsigtigt i grebet til startsnoren (fig. 18.I) for at fjerne overskydende brændstof; tør derefter tændrørets elektroder og monter det igen i motoren.                                                          |
| 6. Skæreanordningen bevæger sig, når motoren er i tomgang.                  | Forkert regulering af karburatoren                                      | Kontakt et autoriseret servicecenter.                                                                                                                                                                                                                |
| 7. Maskinen begynder at vibrere unormalt                                    | Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse                           | Sluk maskinen og frakobl tændrørskablet (fig. 18.H).<br>Kontroller om der er tegn på skader<br>Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem<br>Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

| PROBLEM                                | MULIG ÅRSAG                                   | AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Maskinen har ramt et fremmedlegeme. | Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse | Sluk maskinen og frakobl tændrørskablet (fig. 18.H).<br>Kontroller om der er tegn på skader<br>Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem<br>Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

|                         |                                                         |
|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | B 26 JA - B 26 JDA - B 26 DA - B26 J - B 26 JD - B 26 D |
| c) Numero di Serie:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999                         |
| d) Motore:              | a scoppio                                               |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

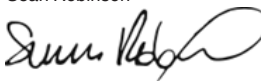
|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato:  | 105,9 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 109 dB(A)   |
| j) Potenza netta installata:            | 0,7 kW      |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

|                       |                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| a) Homologation type: | B 26 JA - B 26 JDA - B 26 DA - B26 J - B 26 JD - B 26 D |
| c) Serial number:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999                         |
| d) Engine:            | petrol                                                  |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 105,9 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 109 dB(A)  
j) Net power installed: 0,7 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | B 32 - B 32 D - B 32 DH         |
| c) Numero di Serie:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Motore:              | a scoppio                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato:  | 110,9 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 114 dB(A)   |
| j) Potenza netta installata:            | 0,9 kW      |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:  
portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 32 - B 32 D - B 32 DH         |
| c) Serial number:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

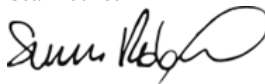
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level:   | 110,9 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 114 dB(A)   |
| j) Net power installed:          | 0,9 kW      |

|                                                     |                                                                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decesugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | B 42 - B 42 D - B 42 DH         |
| c) Numero di Serie:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Motore:              | a scoppio                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

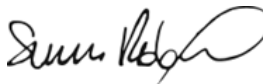
|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato:  | 113,2 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 115 dB(A)   |
| j) Potenza netta installata:            | 1,25 kW     |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 42 - B 42 D - B 42 DH         |
| c) Serial number:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

- |                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level:   | 113,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 115 dB(A)   |
| j) Net power installed:          | 1,25 kW     |

- |                                                     |                                                                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decesugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | B 52 - B 52 D - B 52 DH         |
| c) Numero di Serie:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Motore:              | a scoppio                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 113,6 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 116 dB(A)

j) Potenza netta installata: 1,55 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 52 - B 52 D - B 52 DH         |
| c) Serial number:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level:   | 113,6 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 116 dB(A)   |
| j) Net power installed:          | 1,55 kW     |

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decesugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | B 52 F                          |
| c) Numero di Serie:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Motore:              | a scoppio                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 11806-2:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 108,2 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 112 dB(A)

j) Potenza netta installata: 1,55 kW

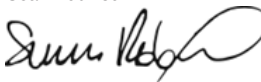
n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 13/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 52 F                          |
| c) Serial number:     | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 11806-2:2022  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

- |                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level:   | 108,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 112 dB(A)   |
| j) Net power installed:          | 1,55 kW     |

- |                                                     |                                                                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

- o) Castelfranco Veneto, 13/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b><br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon</li> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur essence</li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :</li> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Puissance nette installée</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol>                                                                    | <p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting</li> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Engine: petrol</li> <li>Conforms to directive specifications:</li> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Net power installed</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol>                       | <p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt</li> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Verbrennungsmotor</li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</li> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schallleistungspegel</li> <li>Garantierter Schallleistungspegel</li> <li>Installierte Nettoleistung</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol> |
| <p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b><br/>(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier</li> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>benzinemotor</li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Netto geïnstalleerd vermogen</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol> | <p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor de explosión</li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:</li> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Potencia neta instalada</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol> | <p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b><br/>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor a explosão</li> <li>É conforme às especificações das diretivas:</li> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Potência líquida instalada</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol>                                                     |
| <p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b><br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Η Εταιρία</li> <li>Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης</li> <li>Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>Αριθμός μητρώου</li> <li>κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</li> <li>Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς</li> <li>Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>Τόπος και Χρόνος</li> </ol>                            | <p><b>TR</b> (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b><br/>(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Şirket</li> <li>Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi / çim kesimi</li> <li>Tip / Standart model</li> <li>Sicil numarası</li> <li>patlamalı motor</li> <li>Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</li> <li>Sertifikalandırın kurum</li> <li>Harmonize standartlara atıf</li> <li>Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>Garanti edilen ses gücü seviyesi</li> <li>Kurulu net güç</li> <li>Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>Yer ve Tarih</li> </ol>                                   | <p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b><br/>(Директива за машини 2006/42/ЕЕ, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Компанијата</li> <li>изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева</li> <li>Тип / основен модел</li> <li>етикета</li> <li>мотор: мотор со согорување</li> <li>Усогласено со спецификациите според директивите:</li> <li>тело за сертификација</li> <li>Референци за усогласени нормативи</li> <li>Акустички притисок</li> <li>измерено ниво на звучна моќност</li> <li>Ниво на гарантирана звучна моќност</li> <li>овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>место и датум</li> </ol>                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:<br/>Bærbær, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Forbrenningsmotor</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektnivå</p> <p>h) Garantert lydeffektnivå</p> <p>j) Installert nettoeffekt</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>                                                                                                  | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen<br/>Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan _ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>h) Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>j) Installerad nettoeffekt</p> <p>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>                                                             | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:<br/>Bærbær, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) forbrændingsmotor</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektniveau</p> <p>h) Garanteret lydeffektniveau</p> <p>j) Installeret nettoeffekt</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>                        |
| <p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käännö)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b><br/>(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone:<br/>Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli</p> <p>c) Sarjanumero</p> <p>d) räjähdysmoottori</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifointiyritys</p> <p>4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso</p> <p>h) Taattu äänitehotaso</p> <p>j) Asennettu nettoteho</p> <p>Ilmastoinkone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p> | <p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>c) Výrobní číslo</p> <p>d) spalovací motor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnic:</p> <p>e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>j) Čistý instalovaný výkon</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>o) Místo a Datum</p>                                                                      | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b><br/>(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>d) silnik o zapłonie iskrowym</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>j) Moc zainstalowana netto</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsowość i data</p> |
| <p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b><br/>(2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótíró / fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus</p> <p>c) Gyártási szám</p> <p>d) robbanómotor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint</p> <p>h) Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>j) Nettó beépített teljesítmény</p> <p>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</p> <p>o) Helye és ideje</p>                                              | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b><br/>(Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель</p> <p>c) Паспорт</p> <p>d) двигатель внутреннего сгорания</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>j) Чистая установленная мощность</p> <p>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>o) Место и дата</p> | <p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model</p> <p>c) Matični broj</p> <p>d) motor s unutarnjim izgaranjem</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</p> <p>e) Certificacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</p> <p>g) Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>h) Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>j) Neto instalirana snaga</p> <p>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES</b> izjava o skladnosti<br/>(Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)<br/>1. Družba<br/>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave<br/>a) Tip / osnovni model<br/>c) Serijska številka<br/>d) motor z notranjim izgorevanjem<br/>3. Skladen je z določili direktiv :<br/>e) Ustanova, ki izda potrdilo<br/>4. Sklepičen je na usklajene predpise<br/>g) Izmerjen nivo zvočne moči<br/>h) Zagotovljen nivo zvočne moči<br/>j) Neto instalirana moč<br/>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:<br/>o) Kraj in datum</p>                                                                  | <p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ</b> izjava o sukladnosti<br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)<br/>1. Firma<br/>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosilica /<br/>Košnje trave<br/>a) Tip / Osnovni model<br/>c) Serijski broj<br/>d) motor s unutrašnjim izgaranjem<br/>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:<br/>e) Certifikaciono tijelo<br/>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>g) Izmjereni nivo zvučne snage<br/>h) Garantovani nivo zvučne snage<br/>j) Neto instalisana snaga<br/>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:<br/>o) Mjesto i datum</p>                                                | <p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES</b> vyhlásenie o zhode<br/>(Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)<br/>1. Spoločnosť<br/>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručné prenosný motorový krovínorez /<br/>kosačka na trávu<br/>a) Typ / Základný model<br/>c) Výrobné číslo<br/>d) spaľovací motor<br/>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:<br/>e) Certifikačný orgán<br/>4. Odkaz na Harmonizované normy<br/>g) Nameraná úroveň akustického výkonu<br/>h) Zaručená úroveň akustického výkonu<br/>j) Čistý inštalovaný výkon<br/>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:<br/>o) Miesto a Dátum</p>                                               |
| <p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE - Declaratie de Conformitate</b><br/>(Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)<br/>1. Societatea<br/>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arborei cu motor portabil manual / tăiat iarba<br/>a) Tip / Model de bază<br/>c) Număr de serie<br/>d) motor cu combustie<br/>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:<br/>e) Organism de certificare<br/>4. Referinţă la Standardele armonizate<br/>g) Nivel de putere sonoră măsurat<br/>h) Nivel de putere sonoră garantat<br/>j) Putere netă instalată<br/>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic<br/>o) Locul şi Data</p> | <p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB</b> atitikties deklaracija<br/>(Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)<br/>1. Bendrovė<br/>2. Prisila atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė pjūklapjovė / žaliavų pjaustikė<br/>a) Tipas / Bazinis Modelis<br/>c) Serijos numeris<br/>d) vidaus degimo variklis<br/>3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas:<br/>e) Serifikavimo įstaiga<br/>4. Nuoroda į suderintas Normas<br/>g) išmatuotas garso galios lygis<br/>h) Užtikrinamas garso galios lygis<br/>j) Instaliuota naudojimo galia<br/>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:<br/>o) Vieta ir Data</p>                               | <p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p><b>EK</b> atbilstības deklarācija<br/>(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)<br/>1. Uzņēmums<br/>2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots rokturamais portatīvs krūmgriezis / žāles pļāvējs<br/>a) Tips / Bāzes modelis<br/>c) Sērijas numurs<br/>d) Iekšdedzes motors<br/>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:<br/>e) Serifikācijas iestāde<br/>4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem<br/>g) Izmēritais skaņas intensitātes līmenis<br/>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis<br/>j) Uzstādītā neto jauda<br/>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju:<br/>o) Vieta un datums</p> |
| <p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC</b> deklaracija o usaglašenosti<br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)<br/>1. Društvo<br/>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosačica / košenje trave<br/>a) Tip / Osnovni model<br/>c) Serijski broj<br/>d) motor s unutrašnjim sagorevanjem<br/>3. U skladu s osnovnim zahtjevima direktiva:<br/>e) Serifikaciono telo<br/>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>g) Izmerjeni nivo zvučne snage<br/>h) Garantovani nivo zvučne snage<br/>j) Neto instalisana snaga<br/>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure<br/>o) Mesto i datum</p>                             | <p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO</b> декларация за съответствие<br/>(Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)<br/>1. Дружество<br/>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен храксторез / рязане на трева<br/>a) Вид / Базисен модел<br/>в) Серийен номер<br/>г) мотор с вътрешно горене<br/>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:<br/>д) Сертифициращ орган<br/>4. Базирано на хармонизираните норми<br/>ж) Ниво на измерена акустична мощност<br/>и) Гарантирано ниво на акустична мощност<br/>к) Нетна инсталирана мощност<br/>п) Лице, изпълнено от да състави Техническата Документация:<br/>o) Място и дата</p> | <p><b>ET</b> (Algpärased kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ</b> vastavusdeklaratsioon<br/>(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)<br/>1. Firma<br/>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käesantav mootoriga võsaloikur / muruniitaja<br/>a) Tüüp / Põhimudel<br/>c) Matrikkel<br/>d) Sisepõlemismootor<br/>3. Vastab direktiivide nõuetele:<br/>e) Kinnitav asutus<br/>4. Viide ühtlustatud standarditele<br/>g) Mõõdetud helivõimsuse tase<br/>h) Garanteeritud helivõimsuse tase<br/>j) Installeeritud netovõimsus<br/>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:<br/>o) Koht ja Kuupäev</p>                                                                                                                                |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                                                                              |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>LWA</b> |                                                                                             |
| Type: .....                                                                                  |  <b>dB</b> |
| Art.N .....<br>..... -s/n .....                                                              |                                                                                             |



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. SpA**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England